JAARGANG NO: 147 VRIJDAG 25 JUNI 1971

Amigoe di Curacao

GBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: Norbert Hendrikse

EVERDRUKKER: N.V. PAULUS DRUKKERIJ, WILLEMSTAD
KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27-29 TELEFOON: 24360

KLACHTEN NA 17 UUR: TEL.: 24361. GIRO: 440000

Eerst klaarheid in situatie

Nederlandse hulp aan Pakistan opgeschort

HILVERSUM — De toezegging die Nederland aan Pakistan heeft gedaan op het terrein van de hulpverlening zullen, voor zover zij nog niet in leningscontracten zijn vastgelegd, worden aangehouden totdat er meer klaarheid in de situatie is gekomen. Nederland neemt in deze dezelfde houding aan als de andere landen die in het consortium voor de hulpverlening aan Oost-Pakistan zijn verenigd. Minister Udink (ontwikkelingshulp) heeft dit gisteravond verklaard in het actualiteitenprogramma "Hier en nu" van de NCRV-radio.

Onder "klaarheid in de situatie" verstaat de bewindsman het bereiken van een redelijke economische en sociale stabiliteit. Ten aanzien van de bestaande leningscontracten zal van geval tot geval worden bekeken of daaraan voldaan zal worden. Het belangrijkste criterium daarbij zal zijn of de goederen die op dat contract ter beschikking worden gesteld van niet-militaire aard zijn.

De Indiase minister van Buitenlandse Zaken, Swaran Singh, heeft vandaag in het parlement in Nieuw Delhi verklaard dat de grote landen het er met India over eens zijn dat de crisis in Oost-Pakistan niet met militaire middelen tot oplossing kan worden gebracht. De grote landen en India, aldus Swaran Singh, zijn ook tot de conclusie gekomen dat er onmiddellijk een einde moet komen aan de militaire acties in Oost-Pakistan, dat de stroom vluchtelingen uit Oost-Pakistan direct moet worden geblokkeerd, dat er voorwaarden moeten worden geschapen voor de terugkeer "in vrede en veiligheid" van de vluchtelingen die zich nu in India bevinden en dat de toestand in Oost-Pakistan alleen maar normaal kan worden als er een politieke oplossing wordt gevonden die aanvaardbaar is vo[illegible] van het Oostpakistaanse volk.

Swaran Singh heeft de Sovjet-Unie, de VS, Frankrijk, Engeland, West-Duitsland en Canada bezocht om de positie van zijn regering in het conflict tussen West- en Oost-Pakistaan uiteen te zetten.

Hulp voor refugie's

Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft bekendgemaakt dat de VS aan India 70 miljoen dollar extra zullen verlenen voor hulp aan de zes miljoen Oostpakistani die naar West-Bengalen zijn gevlucht. De VS hadden eerder al 20,5 miljoen dollar verschaft.

Het ministerie maakte tevens bekend dat ontdekt is dat twee verkoopsvergunningen voor militaire goederen voor Pakistan bleken te zijn uitgereikt nadat de VS een wapenembargo voor dat land hadden ingesteld. De vergunningen waren direct na de ontdekking ingetrokken, maar het was niet bekend of de goederen al waren verzonden. Het ging hier om onderdelen voor radios en hefschroefvliegtuigen ter waarde van 9.000 dollar.

Op Aruba elfde verkeersdode

ORANJESTAD. — Omstreeks half vier vanmorgen viel de elfde verkeersdode van het jaar op Aruba. Om nog onbekende reden raakte een Peugeot bestelling van de weg af, slipte en kwam tot stand tegen een soort grote ploeg, die gebruikt wordt bij de wegen, welke momenteel aangelegd worden rond het nieuwe stationsgebouw.

De bestuurder kwam met de schrik en met een shock vrij, maar de andere inzittende, de 25-jarige Fransman Jacky Huber, werd op slag gedood. De wagen bleef haken aan de tanden van de ploeg. Het ongeval vond plaats op de hoofddverkeersweg van Oranjestad naar San Nicolas, ter hoogte van het nieuwe stationsgebouw.

Yablonski vermoord door beroepsmoordenaar

WASHINGTON — Een gehuurde moordenaar, de 27-jarige Claude Vealey, heeft voor de rechter verklaard duizend dollar te hebben ontvangen voor het vermoorden van de Amerikaanse mijnwerkersleider Joseph Yablonski, diens vrouw en dochter, terwijl zij in bedlagen. Hij zei twee medeplichtigen te hebben gehad. De man die hem betaald had kende hij slechts als „Tony".

De 59-jarige Yablonski werd vermoord enige weken nadat hij de verkiezingen voor het voorzitterschap van de mijnwerkersbond had verloren. Tijdens de verkiezingscampagne had hij de leiding van de bond beschuldigd van misbruik van pensioengelden en andere onregelmatigheden. Zijn zoons, beiden advocaat, hadden de moorden toegeschreven aan beroepsmoordenaars.

Brigade des doods voor gewone rechter

BRASILIA — De minister van Justitie in Brazilië heeft bepaald dat de leden van de zogenoemde „brigade des doods" door de gewone rechter zullen worden berecht.

Hiermee is een eind gekomen aan de twist tussen de burgerlijke rechters en de krijgsraad te Sao Paulo die zich bevoegd achtte de politiemannen die in hun vrije tijd eigen rechter hebben gespeeld, te berechten.

Vernomen is voorts dat de geconfisqueerde eigendommen van de gearresteerde politiemannen, verbeurd zullen worden verklaard.

Aanslag op Nixon verijdeld ?

CHICAGO. — In een vuurgevecht met de politie is gisteravond in het centrum van Chicago een 47-jarige man doodgeschoten, die ervan wordt verdacht van plan te zijn geweest een aanslag op Nixon te plegen. Dit zou zijn gebeurd enige uren voordat de president in Chicago aankwam, waar hij vandaag een toespraak zou houden, aldus een bericht in de "Chicago Sun Times".

Op het hoofdbureau van politie in Chicago was vanmorgen geen bevestiging van dit bericht te krijgen. Een woordvoerder van de geheime dienst, die verantwoordelijk is voor de bescherming van de president, verklaarde: "De geheime dienst heeft op dit moment geen enkele verklaring af te leggen".

Minister Croes in ziekenhuis

WILLEMSTAD. — Minister van Economische Zaken Dominico Guzman Croes is gisteren opgenomen in het Sint Elisabeth ziekenhuis in verband met een voedselvergiftiging. De toestand van de AVP-minister is niet ernstig.

WILLEMSTAD — Het toneelgezelschap „Emmastad" vertrok gistermiddag naar Venezuela om op uitnodiging van de Asociacion Holandesa de Venezuela (de Hollandse club) in Caracas een uitvoering te geven van hun stuk „Wie is er bang voor Virginia Woolf" onder regie van Tone Brulin. Dit toneelstuk van Edward Albee, vertaald door G.K. van het Reve, zal in het Caracas Hilton hotel worden opgevoerd. De reis is mogelijk gemaakt door het Bureau van Cultuur en Opvoeding via het C.C.C. Wegens het succes van het stuk hier op Curacao, heeft de toneelvereniging Emmastad besloten nog een uitvoering te geven op zaterdagavond 7 augustus.

OMVANGRIJKE HANDEL IN NAZI-EMBLEMEN OPGEROLD

BONN — De politie van Stuttgart heeft een enorme hoeveelheid ordetekenen, insignes en helmen met de emblemen van de nationaal-socialistische verenigingen en organisaties uit de Hitlerperiode in beslag genomen. Hoewel deze emblemen in Duitsland officieel verboden zijn, doken zij in groten getale op toen in Stuttgart de vierde Duitse wapenbeurs werd gehouden. De organisatoren hadden toestemming voor de beurs gekregen, omdat zij op aanwijzing van het gemeentebestuur de verzekering hadden gegeven dat er geen nationaal-socialistische emblemen tentoon zouden worden gesteld. Toen dit toch het geval bleek, te zijn, greep de politie in. Tijdens de razia van de agenten bleek dat het de handelaren niet alleen maar om ,historische voorwerpen als zodanig was begonnen, maar dat zij de emblemen uit een nationalistische mentaliteit wilden verhandelen.

Een aantal bezoekers van de beurs begon namelijk luidkeels te protesteren en „Sieg Heil" te roepen toen 20 agenten en twee officieren van justitie hun inval uitvoerden.



Geen goedkope vluchten Suriname Nederland

KLM weert concurrentie met dumping tarieven

SCHIPHOL. — Zowel in Suriname als in Nederland pogen talloze reizigers passage te boeken op goedkope vluchten, die volgens recente dagbaldberichten door Loftleidir zouden worden uitgevoerd tussen Suriname en Nederland, al of niet via Luxemburg. In Suriname is de wens opnieuw de vader van de gedachte gebleken: van de goedkope vluchten zoals die breeduit in de dagbladpers zijn afgedrukt, kan geen sprake zijn.

„Loftleidir weet van niets", aldus deelt de leiding van Rotrans op Schiphol mee, die in Nederland optreedt als hoofdvertegenwoordiger van deze IJslandse luchtvaartmaatschappij. „Wij worden overstroomd met aanvragen voor reserveringen, maar we moeten iedereen teleurstellen. De berichten zijn volkomen ongegrond. Wij zijn verbaasd over deze vorm van klakkeloze berichtgeving."

Na de rel over goedkope vluchten die de Surinaamse luchtvaartmaatschappij eind vorig jaar met vliegtuigen van Transavia naar Nederland wilde gaan uitvoeren, is vorige maand in Pararr aribo door het Surinaamse reisbureau C.T.A., niet gehinderd door enige kennis van luchtvaartzaken, een proefbalonnetje opgelaten, dat voorspoedig zwevend met westelijke winden Nederland bereikte en daar juichend werd ingehaald. „Wij gaan tegen ongekend lage tarieven per Boeing 707 naar en van Nederland vliegen. De eerste vlucht wordt uitgevoerd op 24 juni", zo adverteerde dit reisbureau in mei jl. en noemde een prijs van duizend gulden (Ned.) voor een dertig daags retour. Bij die advertentie is het gebleven. De openingsvlucht is — zoals op Schiphol iedereen van te voren wist — gisteren geannuleerd.

Desondanks vertelde woensdag in Den Haag de vaste commissie voor de West uit de Tweede Kamer, die in augustus een delegatie stuurt naar Suriname, dat Loftleidir tegen lage tarieven op Luxemburg zou gaan vliegen. Dat had de commissie althans vernomen.

Door journalisten opgebeld beperkten zegslieden in het Haagse Surinamehuis er zich toe oude kranteberichten van mei voor te lezen, waarin het reisbureau zijn plannen aankondigde. Dat deze plannen om het zogenaamde monopolie van de K.L.M. te doorbreken geen schijn van kans maakten, zei niemand en zo werd dan in ettelijke Nederlandse dagbladen gisteren en vandaag als vaststaand feit aangekondigd, dat het Surinaamse reisbureau C.T.A. de mogelijkheid had geopend om voor een spotprijsje naar Nederland te vliegen.

Men zou per Loftleidir van Paramaribo naar Luxemburg vliegen en vandaar per bus of per ander vliegtuig verder worden getransporteerd naar Nederland. Dat zou geschieden per Boeing 707, een type vliegtuig waarover Loftleidir overigens helemaal niet beschikt.

Het „ongekend lage tarief" bedroeg duizend gulden, precies dezelfde prijs die de K.L.M. al sinds begin van dit jaar vraagt tijdens het laagseizoen voor een veertien-daags retour volgens het populaire tarief. Het enige verschil is dat bij de K.L.M. de retour van duizend gulden drie maanden van tevoren moet worden besteld en betaald, maar daar staat tegenover, dat men voor die prijs op elke lijnvluchtvan de K.L.M. uit Paramaribo regelrecht en comfortabel naar Schiphol err terug kan vliegen.

Prijsdumping

In het verleden hebben met de regelmaat van een klok particuliere luchtvaart-avonturiers vergeefs soortgelijke luchtkastelen gebouwd als thans gedaan is door C.T.A. Verder dan een enkele ongeregelde chartervlucht als groepsreis is het nooit gekomen. Zelfs de Surinaamse luchtvaartmaatschappij zag haar plannen met Transavia, die zo onaantastbaar leken, doorkruist, hoewel zij tenminste het succes boekte, dat het K.L.M.-monopolie werd ingedeukt. De S.L.M. plukt nu immers van de K.L.M.-vluchten ook enkele financiële vruchten.

Loftleidir of welke andere maatschappij ook, zou voor het uitvoeren van geregelde maandelijkse vluchten naar Luxemburg en terug vergunning moeten krijgen van de Surinaamse rijksluchtvaartdienst. Wanneer deze dienst, die overtuigd is van de noodzaak het geregelde lijnvervoer der K.L.M. in stand te houden, overstag zou gaan (hetgeen vrijwel ondenkbaar is), dan houdt de K.L.M. de dumping van haar eigen tarieven als laatste redmiddel steeds achter de hand om op die wijze concurrerende initiatieven meteen de kop in te drukken. Die dumping paste zij immers ook toe, toen het er op begon te lijken dat de Nederlandse en Surinaamse rijksluchtvaartdiensten onder politieke pressie van Suriname de S.L.M. in zee zouden laten gaan met Transavia. Een zelfde lot hangt iedere andere „indringer" op deze cabotage-route boven het hoofd.

Naar aanleiding van het bovenstaande ANP bericht geeft het ochtendblad De ware tijd, het volgende kommentaar van CTA: De heer. Dharmdew Gokul, direkteur van CTA (niet te verwarren met zijn broer van het reisbureau SITTS), verklaarde gisteren desgevraagd aan De ware tijd, dat de reisplannen zouden worden uitgevoerd door de British West Indian Airways van Trinidad. Dit gaat door gerezen misverstanden niet door. De goedkope vluchten gaan nu niet door, maar men hoopt dat het in augustus kan plaats vinden. CIA heeft met Lofleider niets te maken gehad en is niet bij die plannen betrokken. De voorgenomen charters worden nu met een extra toestel van de KLM uitgevoerd, doch tegen de geldende KLM-tarieven. Aldus De ware tijd.

NA TWEE WEKEN NOG GEEN SPOOR ONTVOERDE PRIESTER IN PANAMA

PANAMA—STAD/WILLEMSTAD. — Het feest van Sint Jan is gisteren in Panama behoudens kerkelijke plechtigheden niet in het openbaar gevierd in verband met de ontvoering van de Colombiaanse priester Hector Gallego, die sinds enige weken vermist wordt en van wie men aanneemt, dat hij door zijn ontvoerders inmiddels al is vermoord. Pastoor Gallego was werkzaam iin de zielzorg in Santa Fe in de Panamese provincie Santiago de Veraguas. Over de motieven van de ontvoerders en het lot van de priester is niets bekend. Door de politie en het leger van Panama wordt een grootscheepse klopjacht gehouden, terwijl de overheid aan de plaatselijke bisschop de bevoegdheid heeft verleend controle uit te oefenen op het politieel onderzoek.

De ontvoering heeft in geheel Panama grote beroering gewekt. Vooral onder de campesinos. Pater Gallegos was namelijk werkzaam onder de landbouwbevolking. Waarschijnlijk voor het eerst in de Panamese geschiedenis hebben de Panamese campesinos, tot voor kort evenals elders in Latijns Amerika, min of meer verschopt, een spontane betoging gehouden toen het bericht bekend werd dat hun pastoor ontvoerd was.

Twee weken voor de ontvoering gebeurde werd de eenvoudige woning van pastoor Gallego — een campesino-woning evenals het onderkomen van de meerderheid van zijn parochianen — in brand gestoken, terwijl hij lag te slapen. Dit gebeurde 's avonds. Door een speling van het lot, werd de pastoor bijtijds wakker, zodat hij zich kon redden. Hij vond onderdak bij een van zijn naaste medewerkers in het cooperatie-wezen, eveneens een campesino. Daar werd hij op woensdagavond 9 juni door twee mannen naar buiten geroepen. Zij blijken iets gezegd te hebben, waaruit de pastoor concludeerde, dat het goed zat. Er zou ook een officieel document — of wat daarvoor door moest gaan — aan hem getoond zijn. Daarna heeft men niets meer van hem vernomen. Een van de ontvoerders zou een uniform aan gehad hebben, maar het is niet zeker of dit een officieel guardia-uniform was of slechts namaak. Het was namelijk al laat in de avond dat men hem kwam halen met een witte jeep. De reactie van de campesinos was simpel en spontaan. Betogingen werden er gehouden en een speurtocht ondernomen. De daders mogen van geluk spreken dat zij aan de sombere woede van de campesinos ontkomen zijn.

Padre Hector Gallego heeft zich in zijn parochie zeer bemind gemaakt. Hij kwam op voor de rechten van de landbouwbevolking. Samen met hen zette hij cooperaties op, waarvan de bedoeling was de campesinos zelf te doen delen in de vruchten van hun arbeid. Dit betekende uiteraard ook, dat de handelaren zelf hun winsten zagen slinken en zich bewust werden van de macht der campesinos. Daar kwam nog bij, dat de pastoor geen blad voor de mond nam tegenover de grootgrondbezitters en de handelaren. Vandaar ook, dat men aanneemt, dat de daders in deze richting moeten worden gezocht.

Voor de Panamese regering en vooral voor de sterke man, generaal Torrijos, over wie de Amigoe van de hand van Marion Laudy onlangs een uitvoerige karakteromschrijving publiceerde, is deze ontvoering min of meer een test case. De „sterke man" zelf heeft er zijn afschuw over uit gesproken en alle medewerking toegezegd bij het onderzoek naar de daders. De overheid is zelfs zover gegaan door aan de bisschop van Santiago de Veraguas bevoegdheid te geven toezicht uit te oefenen op het officiele onderzoek.

Tot heden toe heeft dit onderzoek nog niets opgeleverd.en is echter bang, dat de pastoor al gedood is, hetgeen ongetwijfeld ook de bedoeling is geweest van de brandstichting, welke aan de ontvoering voorafging. Blijkbaar wil men de zaak "smetteloos" afwerken, zodat er geen sporen achterblijven.

In verband met de ontvoering is gisteren in het Panamese dagblad La estrella de Panama een officieel communique verschenen van het aartsbisdom Panama-stad. Daaruit blijkt, dat de bisschop van Santiago, mgr Martin Legarra samen met aartsbisschop Marcos G. McGrath een bezoek hebben gebracht aan Santa Fe. Daarbij waren ook aanwezig de vicaris apostolicus van Colon, mgr Serrano, de prelaat van Bocas del Toro mgr Canuza, de bisschop van Chitre mgr Carrizo en de hulp-bisschop van Panama-stad, mgr Lewis. Bij het gezelschap voegde zich later ook nog mgr Nuñez. In Santa Fe spraken de bisschoppen gedurende twee uur met de honderden campesinos., die zich er verzameld hadden. Het gehele gesprek werd op de band opgenomen evenals getuigenissen van campesinos over de ontvoering. Mgr Legarra vertelde de menigte over het beleid van de procureurr-generaal van de republiek, Olmedo Miranda en van de sterke man, generaal Omar Torrijos. Besloten is, aldus het communique om in alle bisdommen een dag van gebed en boete te houden.

Ondertussen geven verschillende organisaties verklaringen uit in verband met deze zaak. Zo heeft de vereniging van Cursillistas een resolutie aangenomen, waarin gezegd wordt, dat pater Gallego de nieuwe Panamese ·kerk vertegenwoordigt en dat zijn taakopvatting zuiver evangelisch is. Opgeroepen wordt solidariteit te tonen met de campesinos van Santa Fe.

Staat in beroep in zaak Waver

DEN HAAG — De staat zal hoger beroep aantekenen tegen de uitspraak in het kort geding over de Amerikaanse deserteur Ralph Waver. De president van de Haagse rechtbank mr J. H. C. Slotemaker had 14 juni de staat voor een termijn van een half jaar verboden Waver aan de militaire autoriteiten over te leveren. Staatssecretaris Wiersma zou volgens mr Slotemaker met overlegging op dat moment zich schuldig gemaakt hebben aan onrechtmatige overheidsdaad.

CURACAO AGENDA

Losse nummers van de **AMIGOE DI CURACAO** zijn dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Conscientiesteeg 27-29 en verder bij: Cooperatieve, Breedestraat (O); Breedestraat 166, Van der Dijs, Charlottestraat 6; El Chico, Kerkstraat 22; Alex, De Ruyterplein; El Dorado, Pietermaaiweg; Cas di Pueblo, Penstraat; April Bar, Piscaderaweg; Ana, Schottegatweg-west 80; Shon Ma Center, Weg naar Welgelegen, Barberia Kort, Schottegatweg-noord 395; La Verdad, F. D. Rooseveltweg 143, Libanesa, Winston Churchillweg 55; La Campana, Bermudawg 29; Wolf, Rio Canarioweg 22; Toko Zuikertuintje; Jansen, Santa Rosaweg 103; „Mi Ideal", Berg Altena 98; „Discoteca Brion", De Rouvilleweg; hotel Intercontinental, hotel Flamboyant Beach; hotel Holiday Inn en hotel Arthur Frommer; Tax Free Shop Airport en La Buena Fe, Rancho.

BIOSCOPEN

ROXY: 20.30 Tora, Tora, Tora. WEST-END: 19.00 en 21.00 Midnight cowboy; 23.30 A man called Joe Clifford. CINELANDIA: 19.00 en 21.00 Then came Bronson. DRIVE-IN: 19.00 Beneath the planet of the apes; 21.00 A walk in the spring rain; 24.00 De taal der liefde. CINE-RIO: 20.00 A bullet for pretty boy. ASIENTO: 19.15 The jungle book (alle leeftijden).

CINE-TRUCK: Hedenavond te Pannekoek en morgenavond te Brievengat.

BOTICA'S (nachtdienst)

OTRABANDA: Del Pueblo, TEL.: 25333/25444; PUNDA: Bolivar, TEL.: 13929.

DIVERSEN

CENTRO PRO ARTE: 20.30 Toela - Nos Causa.

WEEKEND-TRIPS CARACAS: 19.00 vertrek Hato - Maduro Reisbureau.

SPORT

SOFTBALL: 20.00 Asiento-veld.

VOETBAL: 20.15 degradatiewedstrijd C.C. Wacao vs Jong Holland - Rifstadion.

BRIDGE: 20.00 club C.P.N. - Dominguito.

FANCY FAIR: 17.30-22.00 „Flamboyant" - bij Emmakerk.

ZATERDAG

DIVERSEN

LUCHTPOSTSLUITING: 17.00 voor New York en Europa - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting.)

CURACAOS MUSEUM: 14.00-17.00 open voor belangstellenden.

GALLERY RG: 10.00-12.00 en 16.00-18.00 - open voor belangstellenden - Keukenstraat.

OGEM verwacht geen lagere nettowinst

ROTTERDAM. — „Hoewel de labiele situatie waarin ons land verkeert, het geven van prognoses nog moeilijker maakt dan anders, kunnen wij toch de verwachting uitspreken dat over 1971 het netto resultaat ook t.o.v. het gestegen aandelenkapitaal niet zal teruglopen, aldus de president-commissaris van OGEM n.v. in de jaarvergadering. Deze verwachting is volgens de president-commissaris op grond van de verscheidenheid van winstbronnen waaruit het concern-resultaat is opgebouwd.

Op de vergadering werd verder meegedeeld dat de onderhandelingen over het tot stand komen van joint ventures met de regeringen van Suriname en de Nederlandse Antillen goede vorderingen maken. Na de introductie van aandelen OGEM op de beurs van Dusseldorp, zijn op 3 juni j.l. de stukken voor het eerst in Hamburg genoteerd.

Trinidad blij met Britse toetreding EEG

PORT OF SPAIN — De eventuele toetreding van Engeland tot de EEG blijkt, althans wat Trinidad/Tobago betreft, in Brits West-Indie niet op tegenstand te stuiten. De minister van buitenlandse en Westindische zaken van Trinidad/Tobago, Kamaluddin Mohammed, sprak tenminste zijn voldoening erover uit, dat de hindernissen, die een Britse toetreding tot de EEG in de weg stonden, thans zijn opgeruimd. Mohammed is van oordeel, dat de door Engeland bedongen voorwaarden geen afbreuk doen aan de traditionele afzetgebieden van Westindische produkten en evenmin aan de gunstige prijzen.

Ook de voorzitter van de bond van suikerproducenten op Barbados, Erskine, zag voor de afzet van Westindische suiker op de Engelse markt geen nadeel door de uitslag van de Luxemburgse onderhandelingen.

BEURSBERICHTEN

NEW YORK. — Het technisch herstel van woensdag heeft zich donderdag op de New Yorkse effectenbeurs voortgezet, maar tegen het einde van de handel kwam hieraan een einde door winstnemingen. Dat had tot gevolg dat de noteringen iets lager sloten. De handel had een zeer traag verloop. De omzet bedroeg 11,3 miljoen aandelen. Van de verhandelde fondsen sloten er naar verhouding zeven hoger tegen zes lager. Het indexcijfer van Standard and Poor voor de industriefondsen gaf bij het slot een verlies te zien van 25 cent en dat van het samengestelde gemiddelde van de New Yorkse effectenbeurs een verlies van elf cent. Het indexcijfer van Dow Jones was per saldo 2,19 punten lager.

CLASC zwartboek tegen NVV

DEN HAAG — De Nederlandse afdeling van de Latijns-Amerikaanse vakbondsfederatie "CLASC" vindt dat het NVV een onjuist buitenlands beleid voert. Deze federatie is vooral ontevreden over de steun die het NVV verleent aan de Latijns-Amerikaanse vakbondsfederatie "Organizacion regional interamericana de trabajadores (ORIT). De ORIT zou samenwerken met de Amerikaanse inlichtingendienst CIA en de Amerikaanse belangen in Latijns-Amerika verdedigen.

Als documentatie voor zijn beschuldigingen heeft CLASC-Nederland een "zwartschrift", met artikelfragmenten en persberichten over die materie samengesteld. Het is toegestuurd aan het NVV. De CLASC vraagt het Nederlandse vakverbond hierover I in het openbaar stelling te nemen, en zich te verantwoorden voor zijn keuze voor de ORIT en tegen de CLASC.

De CLASC, Confederacion Latino Americana Sindical Cristiana, werd in 1954 in Chili opgericht als tegenwicht voor de koude oorlog tussen de ORIT en de communistische vakorganisatie CPUSTAL. Zij wil een federatie zijn van onafhankelijke Latijnsamerikaanse vakbonden en bestrijdt de invloed van grote Amerikaanse concerns in Latijns-Amerika. De exploitatie van grondstoffen en winsten komen de bevolking van die landen zelf toe, vindt de CLASC.

De zo fel gekritiseerde "ORIT" is een regionale organisatie van het internationaal verbond van vrije vakbewegingen (IVVV).

De ORIT zou politiek onder grote invloed staan van de "reactionaire" Amerikaanse vakbond AFL/CIO. Deze vakbond betaalt bijna een kwart van het budget van de ORIT. "De VS beschouwen Latijns-Amerika eerder als een lucratief wingewest, dan als een gebied waar de sociale, culturele en economische structuren radicaal moeten veranderen, wil er aan honger, ellende en uitbuiting een eind komen", aldus de CLASC.

SANTO DOMINGO. — De afgelopen dagen zijn in de Dominicaanse Republiek vier moorden gepleegd. Het laatste slachtoffer, een politieagent, werd donderdag door onbekenden doodgeschoten.

Woensdag was een student het slachtoffer en dinsdag troffen kogels twee jeugdige leden van een anti-communistische beweging. Hun kameraden hebben gezworen hen te wreken.

Officiele koersen

GELDIG OP 24 JUNI 1971 EN TOT NADER ORDER

VALUTA	AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK (excl. dev. prov.)	DEVIEZEN-PROVISIE
Ned. Gulden (per Nf. 100)	52,55	53,35	0,40
Pond Sterling	4,52	4,59	0,04
U.S. Dollar	1,87	1,89	0,015
Sur. Gulden (per Sf. 100)	100,00	100,90	0,80

Beurs van New York

Fonds	24/6	Fonds	24/6
Afc Industries Inc.	57 1/2	Marcor Corp.	35 3/4
Air reduction	23 1/2	Martin Mariette Corp.	20 3/4
Allied Chemical	31 1/2	May Department Stores Co.	39 3/4
Alum. Co. of America	60 3/8	McD. Douglas Aircraft	34 7/8
American Brands	41 7/8	Mobil Oil Corp.	
American Can Co.	35 1/2	Monsanto Co.	
American Cyanamid Co	32 3/4	National Biscuit Co.	53 7/8
American Electric Power	27 3/8	National Cash Register	48 5/8
American Metal Climax	33 7/8	Nat. Distillers & Chemical	16 5/8
American Motors Inc.	6	National Gypsum Co.	20 3/4
Am. Smelting & Refining	24 3/8	National Steel Corp.	38 3/4
Am. Teleph. & Telegr.	44 5/8	North Am. Rockwell Corp.	28 3/4
		Olin Mathieson Chemical	21 1/8
Anaconda Company	18 5/8	Pacific Gas & Electric	31 5/8
Armco Steel Corp.	17 3/4	Pennsylvania Central Co.	4 7/8
Atlantic Richfield Co.	70 1/8	Pepsico, Inc.	56 1/8
Bendix Corp.	[illegible] 1/2	Phelps Dodge	40 3/4
Bethlehem Steel Corp.	20 3/4	Philip Morris Inc.	61
Boeing Co	19 1/2	Philips Petroleum	31 3/4
Burroughs Corp.	125 3/8	Proctor & Gamble	64 7/8
Canadian [illegible] Co.	68 1/2	Radio Corp. of America	37 1/4
Celanese Corp. of America	71	Republic Steel Corp.	24 3/4
Chase Manh. Bank (N.Y.)	49	Reynolds Ind.	60
Chesapeake & Ohio Ry	59 1/2	Royal Dutch Petroleum	41 1/4
Chrysler Corp.	26 5/8	Santa Fe Ind.	28 1/8
Cities Services Co.	42	Sears Roebuck & Co.	86 1/4
Colgate Palmolive Co	46 1/8	Shell Oil Co.	46 3/8
Colt Industries Inc.	18 1/8	Southern Co.	22 5/8
Commonwealth Edison	36	Southern Railway	69 1/2
Consolidated Ed. of NY	25 1/8	Sperry Rand *& Corp.	33 1/4
Continental Can Co.	37 1/4	Standard Oil of Calif.	55 5/8
Continental Oil	34	Standard Oil Co. of Indiana	61 5/8
Curtiss Wright Corp. class A	17 5/8	Stand. Oil Co. of Nw Jersey	74 5/8
Dart Ind.	41 1/2	Studebaker Worthington	61 3/4
DOW Chemical	99 1/2	Sunn Oil	53 1/4
Dupont (e.i.) de Nemours	137	Texaco Inc.	35 1/2
Eastman Kodak	80 3/8	Texas Instruments Inc.	113 7/8
First National City Bank	33 1/4	Transamerica Corp.	16
Ford Motor Co.	60 1/8	Union Carbide Corp.	46 1/2
Fruehauf Corp.	35 3/4	Union Pacific Railroad	55 1/2
General Electric Co.	58 1/2	Uniroyal	21 1/8
General Food Corp.	37 1/2	United Aircraft Corp.	37
General Motors	79	Un. Brands Co AMK Corp.	15 1/8
General Public Utilities	22 1/8	U. S. Steel Corp.	30 7/8
General Tel. & Electronics	29 5/8	Western Union Telegraph	42 5/8
Getty Oil	86 1/2	Westinghouse Electric Corp.	88 3/4
Gilette Co.	43 1/2	Woolworth (F.W.)	
Gimbel Brothers Inc.	34	AMERICAN STOCKS	
Goodyear Tire & Rubber	32	Brascand	17 7/8
Gulf Oil Corp.	32	ADD NEW YORK STOCK	
Illinois Central Industries	35 3/8	Amerade	67 1/8
Intern. Business Machine	313	Brit. Am. Oil	21 3/8
Intern. Harvester	26 7/8	Caterpillar	49 3/8
Intern. Nickel of Canada	37	Columbia Gas	34 5/8
Intern. Paper	34 3/4	North Am. Phil. Corp.	26 3/4
Intern. Tel. & Tel.	61 7/8	Westerband	34 3/4
Johns-Manville Corp.	37 1/2	K.L.M.	47 7/8
Kennecott Copper Corp	33 1/8	Twent. Cent. Fox	9 7/8
Kraft Co.	42 7/8	DOW Jones Index	877.26
Litton Industries Inc.	31		
Lockheed Aircraft	10 3/8		

Beurs van Amsterdam

Fonds	25/6	Fonds	25/6
1. 7 pCt Ned 66/1	97.50	35. Ogem	89.70
2. AKZO	82.50	36. Pakhoed	88.00
3. Heinekens bel en beh	260.70	37. Rijnschelde	203.0
4. Heinekens bier	270.50	38. EMS	16.70
5. Hoogovens	75.80	39. Scholten-honing	54.70
6. Philips	45.20	40. VMF	104.50
7. Unilever	112.50	41. Ver Ned Uitgeversbedr.	125.20
8. Kon Olie	147.00	42. Wereldhaven	100.00
9 KLM	171.10	43. Wessanen	75.20
10. KNSM	90.60	44. Ant. Brouwerij	--
11. v. Ommeren	283.30	45. Ant. Verf	120.1
12. Scheepvaart Unie	72.50	46. Aruba Electr.	--
13 Alg Bank Ned	260.80	47. Sur. Brouwerij	--
14. Nat Nederlanden	64.40	48. Converto	812
15. Ngombezi	91.0	49 Goldmines	118.00
16. Alb Heijn	181.00	50. Ika Bel Mij	170.00
17. Bergh en Jurgens	--	51. Nefo	67.20
18. Bergoss	178.00	52. Robeco	241.80
19. v. Berkel	172.00	53. Rolinco	191.20
20. Bols	147.00	54. Utilico	128.90
21. Bredero ver bedr	--	55. Alcan Alum.	22.05
22. Buehrmann Tetterode	64.00	56. Ned Ant 6 1/2 67	92.0
23. Bijenkorf beheer	448.00	57. Ned. Ant 5 60	78.2
24. Calve	752.00	58. Ned. Ant 4 1/2 59	90.6
25. Cur. Handelmij	190.0	59. Ned. Ant 4 1/2 62	84.2
26. Elsevier	469.0		
27. Fokker	41.20		
28. v. Gelder	74.00	Inter Concerns	103.8
29. Gist-brocades	82.00	Industrie	124.0
30. v.d. Grinten	250.50	Scheepvaart	91.7
31. Hagemeijer	127.50	Banken	98.9
32. Internatio-Muller	52.80	Handel	104.6
33. Kon Ned Papier	128.50	Algemeen	110.6
34 Naarden	78.00		

Heer Bommel en de waarde-ring



7145. — Joost keerde terug met een flesje benzine, en nadat hij daarmee een lap besprenkeld had begon hij heer Bommel's maagwand krachtig te wrijven. „Voorzichtig! " zei heer Ollie benauwd. „Mijn spijsvertering is héél gevoelig; en bovendien is het toverkracht. Dit alles zou wel eens schadelijk voor mijn gestel kunnen zijn." „Ik geloof het niet," zei Tom Poes, die er net aankwam. „Hocus Pas zegt, dat die ring geen echte toverkracht heeft. Het komt allemaal van de drager, zegt hij. Vooral als die groot en vèèl wil hebben." Heer Bommel bewolkte, maar voordat hij een terechtwijzing kon geven, vestigde Joost zijn aandacht op het middenrif. „Het ging er heel gemakelijk af," sprak de trouwe knecht. „Zeker lichtgevende verf, als ik zo vrij mag zijn." „Ik wilde, dat het maar waar was! riep heer Ollie uit. „Ach, wat zou ik gelukkig zijn, wanneer alles niet langer groot en veel zou wezen! I heb liever klein en fijn, dat is veel meer iets voor een heer van mijn stand, jij, jonge vriend? " „Misschien wel," zei Tom Poes. „Ik heb tenminste last van dat ding gehad, en ik had klein en weinig gewenst. Maar we zullen te weten komen, of die toverkracht nu uitgewerkt is denk ik". Op dat m stopte er een voertuig op de weg achter hen, en de ambtenaar Dorknoper zijn hoofd uit het portierraampje. „Een ogenblikje", riep hij vormelijk. vernam zojuist langs officiele kanalen dat uw beloning uit zink bestaat berust natuurlijk op een ambtelijke vergissing, „Daar heb je het mompelde Tom Poes.

RECHTER TIE EN DE MOORD IN HET MOERAS



10—15. — „Het slachtoffer hebben we zonder moeite kunnen identificeren aan de visitekaarten die hij bij zich droeg", zegt de kapitein. Uit een envelop haalt hij een pakje kaartjes, twee sleutels, wat klein geld en een lommerdbriefje. „Dit is alles wat we op het lijk hebben gevonden", vervolgt hij. „Of nee, het lommerdbriefje lag op de grond, vlak achter hem, het zal uit zijn mouw zijn gevallen. Het slachtoffer is de lommerdhouder Tsjoeng, eigenaar van een grote bank van lening bij de Noorderpoort. Een heel vermogend man, die maar één liefhebberij had, namelijk vissen. Het schijnt dat hij vaak tegen betaling met de plaatselijke vissers mee de rivier opging. Mijn theorie is nu dat Tsjoeng gisteravond op de kade met Wang in gesprek geraakt en dat hij hem engageerde om een nachtje te gaan vissen. Wang de lommerdhouder naar de verlaten plek ten noorden van de toren gelokt en daar vermoord. Hij wilde het lijk waarschijnlijk in de verbergen. Het doofstomme meisje bewoont alleen de eerste verdieping u weten. De rest van de toren is uiterst bouwvallig, maar uiterst geschikt een lijk te verbergen. Ik denk dat het meisje wakker is geworden en betrapte. Wang is er toen in paniek vandoor gegaan en heeft alleen zilvergeld meegenomen. Het is natuurlijk maar een theorie..."



Luister en kijk

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 noticia int.; 18.10 parada deportivo; 18.30 kinderprogr.; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.30 discovaria; 20.30 musica desde la tierra de los molinos; 21.00 serenade; 21.45 UNESCO; 22.00 nieuws ANP; 22.05 musical night cab; 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 kinderuurtje; 17.00 Archie and Sabrina-show; 17.30 Alliance Française; 17.56 morning star; 18.19 stromen van kracht; 18.30 noticias int.; 18.45 noticia local di awe; 19.00 E.V.D.; 19.15 please don't eat the daisies; 19.45 Felony squad; 20.15 Bonanza; 21.15 nieuws ned.; 21.30 show di Job; 22.30 boletin extra; 22.45 vervolg show di Job; 23.45 the three stooges.

*****

ARUBA

RADIO ANTILIANA (1.270 kiloperioden - 236.2 m.): 17.00 Esperanza y su obsequio musical; 17.30 exitos all electric sales; 17.45 Aruba bottling co. y su musica; 18.00 anuncios y musica popular; 19.00 kinderprogr. Jan Bodegom; 19.15 felicitaciones y complacencias; 19.30 Aruba distilling co.; 20.30 show di Niki Dekort y su musica; 20.45 variacion musical (non stop).

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. Sun Kong Supermarket; 17.15 „Lago music hall"; 17.30 musica pa teenagers; 18.00 verzoekplatenprogr. (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 18.45 A.V.D.; 19.00 noticia local (rip.); 19.15 musica variá; 19.30 musica hulandes; 20.00 noticia local (rip.); 20.15 musica frances; 20.30 „la plus belle langue"; 20.45 pero con musica (VOA); 21.00 van week tot week (radio ned.); 22.00 sluiting.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 17.00 economisa cu La Esperanza; 17.30 atardecer musical; 18.15 noticias; 18.30 happy daysprogr.; 19.00 boleros; 19.15 sports cu Janchi Tromp; 19.30 turning the table; 21.00 carclub; 23.00 la hora romantica; 24.00 musica romantica; 01.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (920 kiloperioden): 17.00 ultimas noticias; 17.15 palabranan di bida; 17.30 cruzada; 17.45 la biblia abierta; 18.00 ultimas noticias; 18.15 nieuws ned.; 18.30 nieuws (eng.); 18.45 gov. inf. progr.; 19.00 the lone ranger; 19.30 music background; 20.00 back to the bible; 20.30 word of life; 21.00 sluiting.

TELEARUBA: 17.00 Archie and Sabrina-show; 17.30 cartoons; 18.00 media hora; 18.30 Alliance Française/Esso-nieuws; 18.45 papiamento news; 18.55 dutch news; 19.00 ripiti y gana (live); 19.30 Amstel-nieuws; 19.45 barefoot in the park; 20.15 eng. nieuws; 20.30 cocktail musical (live); 21.30 the saint; 22.30 breaking point.

*****

RNWO (6020 kHz): 19.00 opening, nieuwsblok met o.a. buitenlands weekoverzicht, Faoende, door Ursie BPnt en Ruud van Hilten; radiokrant; 20.30 spaans progr.; 21.50 einde uitzending.

(11730 - 9715 kHz): 19.00 ned. progr.; 21.50 einde uitzending.

(15320, 11845 en 6085 kHz): 19.00 spaans progr.; 20.20 einde uitzending.

(800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 eng. progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 einde uitzending.

*****

ZATERDAG

CURACAO

CUROM: 06.30 opening; 06.35 kinderprogr.; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 luchtige ochtendklanken; 09.00 muz. tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.35 vervolg muz. tombola; 10.00 uw wil is wet; 10.30 een blik op de telex; 10.35 vervolg uw wil is wet; 11.00 Aivinne's pop special; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclamehoekje; 12.30 bekende orkesten; 13.00 nieuws; 13.10 weekeinde diensten; 13.15 aanvullende muz.; 13.30 Hubentud na marcha; 14.00 Hermanito presents; 15.30 fiesta en el hogar.

*****

ARUBA

RADIO ANTILIANA: 04.30 musica religioso y musica di cowboy; 06.00 ban trabao den compania di bo compañero constante Radio Antilliana; 06.45 rev. Dennis Hillman; 08.00 momento criollo (musica y poesia Antiliana); 08.30 musica y conseho pa tur automobilista; 08.45 dutch machine shop; 09.00 noticias OTABS; 09.15 show musical Esperanza discount house; 09.45 anuncios; 10.00 exito musical, Linda self service; 10.15 show musical La Macorisana y int. supermarket; 10.45 pader Heiliger; 11.00 Mexico cantando pa Baby Bakery; 11.15 variacion musical; 12.00 oracion di merdia, pader Jansen i minicuenta pastoor Van Veen; 12.10 seccion informativo; 13.15 fiesta calypso; 14.00 fiesta Antiliana; 16.00 hit parade Antilian Motors; 16.15 exitos tienda nueva reformá; 16.30 anuncio comercial; 16.45 noticias Lago Oil and Transport Co.

RADIO KELKBOOM: 07.00 opening; 07.02 bon dia cu alegria; 07.15 noticias int. na pap.; 07.30 musica instrumental; 08.00 seleccion musical cu disco latino; 08.30 cumpleaños feliz; 09.15 noticia social; 09.30 musica variá; 10.00 noticia int.; 10.15 ritmo latino; 10.30 progr. Niki Habibe jr; 11.00 noticia local; 11.10 ritmo latino; 11.30 musica int.; 12.00 musica variá; 12.15 musica int.; 12.30 musica variá; 12.45 noticia local; 13.00 variacion musical cu ritmo latino; 13.30 mei ora cu boleros; 14.00 seleccion musical; 14.15 topical tunes; 15.00 noticia int. (rip.); 15.15 variacion musical; 15.45 musica cu sabor azteca; 16.00 progr. di int. y La Macorisana Supermarket; 16.15 musica mejicana; 16.30 noticia local; 16.45 cocktail musical.

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.05 country western & instrumental music; 06.15 rancheras; 06.45 boleros; 07.00 noticias na pap.; 07.15 variacion; 08.00 discorama; 12.00 noticias hulandes local y int.; 12.30 noticia local na pap.; 12.50 noticia local (pap.); 13.15 rancheras; 13.30 hit parade; 16.00 felicitaciones; 16.30 noticia local; 16.45 boleros.

RADIO VICTORIA: 06.00 opening; 06.15 e bijbel habrí; 06.30 el gran mensaje; 06.45 cruzada; 07.00 llam. a la conciencia; 07.15 noticias español; 07.30 news (eng.); 07.55 christian emphasis; 08.00 bo musica favorito; 08.25 stories to remember; 08.30 el camino de la vida; 08.45 momentos de meditacion; 09.00 ultimas noticias; 09.15 de grazige weide; 09.30 meditacion cristian; 09.45 psychology for living; 10.00 morning melodies; 10.25 stories to remember; 10.30 baptist hour; 11.00 letter from Africa; 11.15 radio revival; 11.30 melodias di merdia; 12.00 ultimas noticias; 12.10 noticia di deporte; 12.25 time-life; 12.. news (eng.); 12.50 daily bread; 13.. ultimas noticias; 13.05 concert hall; 14.. haven of rest; 14.30 christian emph.. 15.05 afternoon musical; 15.30 ensu.. musical; 16.00 issues in the news; 16.. books of banishment.

Taxi-tekort in Mexico-stad

MEXICO-STAD. — In de stad Mexico heeft men op het ogenblik een tekort van tienduizend taxis. Er rijden op het ogenblik 22.000 taxis maar die kunnen niet aan de vraag van de acht miljoen inwoners tellende stad voldoen.

Ook de taxichauffeurs zijn ontevreden omdat de tarieven sedert jaar niet verhoogd zijn en de huidige prijzen voor een rit tot de laagste ter wereld behoren.

SAMBUMBU

VERHALEN. — "Twee mannen stalen vee en slachtten de dieren in een grot van Wacawa. Shon Mise was eigenaar van Klein Piscadera en van Wacawa. Toen de mannen de shon zagen aankomen, ging de een er vandoor. De andere nam zijn machete en ging op de shon af. De shon roep hem toe, maar de man dacht vanwege de machete dacht sterker te zijn, liep verder. Weer riep de shon. Maar ziende dat de man vastberaden doorliep, schoot hij hem in zijn been. De man verborg zich in de grot. De wond ging dicht. Toen hij hoorde dat er gelegenheid bestond om naar Coro te gaan, vertrok hij en liet aldaar de kogel uit zijn been halen".

"Midden in de plantage Rafe in het hofje, ligt een put die Francisco heet naar de man die aldaar voor de geiten zorgde. Deze man stal en slachtte vee en verkocht het zonder dat de eigenaar er iets van af wist. Toen de veel beesten miste, waarschuwde men de politie. Deze verdacht de man, die zich daarop in de put verdronk. Je kunt hem nog zien zitten op de putrand".

Cambes voor 50 % participant

Para Mira N.V. op Bonaire gestart met kostuumfabricage

WILLEMSTAD. – Para Mira n.v. is de naam van de nieuwe sinds kort op Bonaire opgerichte kledingfabriek. De vennootschap werd opgericht door Cambes enerzijds en door de heer Jerry Rosen, Amerikaan, anderzijds. Beiden bezitten vijftig procent van de aandelen. De heer Rosen werd destijds door Cambes op eigen initiatief aangetrokken als technisch directeur nadat men tevergeefs de Overheid voor een soortgelijke kracht had benaderd. Para Mira zal zich speciaal gaan toeleggen op het vervaardigen van heren- en jongenskostuums, en zal daarmee de eerste zijn in het Caribisch gebied. De fabriek die zolang in de werkruimte van Cambes is ondergebracht, draait reeds met vijftien man. Binnen zes maanden hoopt men het personeelsbestand te hebben uitgebreid tot honderd werknemers. De eerste kostuums naar ontwerp van de heer Rosen zijn reeds gereed gekomen. De heer Rosen toonde deze eigentijdse modieuze modellen gistermiddag op een door de heer Campman, directeur van Cambes Handelsonderneming n.v., belegde persconferentie. Para Mira heeft reeds een order voor de levering van 13.000 kostuums aan de Verenigde Staten. Over enige tijd zullen de Para Mira-kostuums ook op Curaçao te krijgen zijn en wel tegen sterk concurrerende prijzen.

De omzet van de handelsonderneming Cambes, met in totaal 174 medewerkers, van wie er 136 werkzaam zijn op Bonaire, is het afgelopen jaar gestegen en wel met 675.000 gulden, terwijl in 1970 158.000 gulden winst werd gemaakt, tegen een verlies van 34.000 gulden in 1969. Dit wordt toegeschreven, aldus de heer Campman, aan het feit dat er op Otrabanda een filiaal werd geopend en de bestaande verkooppunten werden verbeterd. De prijzen werden echter gehandhaafd, ondanks het stijgen van de lonen en de kostprijs der materialen. Toch is de produktie van de fabriek groter dan de verkopen. Om dit op te vangen probeert de heer Campman een zekere protectie te krijgen in de vorm van een bepaald deel van de markt.

Nu is de verhouding nog zo, dat er tegenover twee-tiende miljoen import-pantalons er maar 20.000 Cambes-pantalons staan. Wil men uitvoeren naar Nederland, dan moet men 18.3 invoerrechten betalen, terwijl andersom Nederland slechts 4.5 procent betaalt. Naar Suriname bedraagt het percentage zelfs veertig. Als Suriname uitvoert naar de Antillen, dan betaalt zij ook 4.5 procent. Bovendien hebben zij een importquotum van een half miljoen dollar. „Men denkt dat wij een koninkrijk hebben, maar dit bewijst het tegendeel", aldus de heer Campman.

Hij vraagt zich verder af waarom de handel niet meehelpt; zij hebben toch ook hun verantwoordelijkheid tegenover de gemeenschap. Cambes levert een produkt dat net zo goed is en dan nog tegen concurrerende prijzen.

Image

„Wij hebben nog steeds een bepaalde aversie tegen Cambes-kleding bij de bevolking te overwinnen", aldus de heer Campman. „Het beste bewijs dat ons produkt goed is en dat wij met de mode meegaan, is toch wel het feit dat wij orders uit de V.S. hebben gekregen en reeds naar dit land uitvoeren."

Inderdaad is de image al zou Cambes alleen maar saaie, degelijke werkkleding maken achterhaald. Binnenkort hoopt men met de produktie van heren-pantalons van een iets meerekkend polyester-materiaal op de markt te brengen. Van ditzelfde materiaal, het nieuwste snufje op het gebied van herenmode, is het de bedoeling ook komplete kostuums te gaan maken.



WILLEMSTAD – In het onderschrift bij de gisteren gepubliceerde groepsfoto van de kandidaten voor Miss Curacao 1971 is een foutje geslopen en moet gelezen worden niet v.l.n.r. maar van beneden naar boven: Merle Trappenberg, Miss Centro Comercial; Emely Hennep, Miss Triumph (Isings); Rose Pourier, Miss Strada; Ludmilla Lodewijks, Miss Casa Amarilla; Esther Ramos, Miss Lilou; Maureen Kroon, Miss Licores Maduro; Suzette Inees, Miss Shell Werknemers Recreatie Centrum; Ria Vonhoge, Miss Electra (Antem); Lucilla Martinez, Miss Ponche Kuba (Sprock); Theofila Karel, Miss Henderson en Viola van Lamoen Miss Holiday Inn; Henrietta Rumay, Miss Esperanza staat niet op de foto. Gisteravond werden de kandidaten officieel aan de pers voorgesteld. Het comite verwacht algemeen dat Miss Venezuela zal ingaan op de uitnodiging van Curacao om aanwezig te zijn bij de verkiezing van Miss Curacao op 3 juli in het Holiday Inn. Voor deze avond is de kaartverkoop reeds begonnen.

Reactie KvK MASA-voorstel

WILLEMSTAD – Kamer van Koophandel-voorzitter Johnny Mauricio jr. gaf gisteren als reactie aan de Amigoe met betrekking tot het voorstel van de MASA om een bestuurscollege van "vak-gedeputeerden" te vormen dat dit min of meer dezelfde strekking heeft als de open brief welke men heeft gericht aan de politieke partijen in die zin dat buitengehouden wordt met politiek te maken en gewerkt wordt in het belang van het eiland.

Hij zei dat hij een dergelijk bestuurscollege zou toejuichen maar zag toch zo gauw de mogelijkheid niet om dit voorstel te realiseren. Want, aldus de heer Mauricio, het is de vraag of de politieke partijen hun politieke aspiraties zullen opgeven om echte vakmensen een kans te geven. Bovendien, zo vervolgde hij, zitten wij met de moeilijkheid dat die gedeputeerden volgens de ERNA uit de raad moeten komen.

Als ook deze hindernis uit de weg genomen kan worden dan kan er inderdaad een bestuurscollege komen met mensen die geen enkele (directe) binding hebben met welke partij dan ook en die zodoende met volle overgave in het belang van het eiland kunnen werken.

Op stille uren vaart slechts een veerpontje

WILLEMSTAD – Van diverse zijden bereikten ons klachten omtrent het feit dat op sommige uren slechts één van de drie pontjes wordt ingezet voor het overzetten van voetgangers van Otrabanda naar Punda of omgekeerd, met als gevolg dat men lang moet wachten voordat men naar de overkant kan. Van de havenmeester vernamen wij dat op stille uren slechts één pontje wordt gebruikt omdat deze bootjes niet erop berekend zijn om achttien uur per dag continu te varen.

Zou men dat toch doen dan loopt men het gevaar dat straks alle drie pontjes met stukken aan de kant liggen en de service aan het publiek helemaal uitvalt. Wil wordt ervoor gezorgd dat er op de spitsuren steeds twee pontjes varen. De bootjes beginnen 's morgens om zes uur te varen en gaan hier mee door tot 's avonds twaalf uur. Voor mensen die 's nachts van of naar hun werk moeten wordt een speciaal bootje ingezet op bepaalde uren.

Terwijl het landverkeer dus ongemak ondervindt door het uitvallen van de brug, heeft het scheepvaartverkeer hier alleen maar plezier van. Uitgerekend is dat de schepen gemiddeld 21 minuten minder kwijt zijn om in of uit de haven te varen. Dit is ook een van de grote voordelen wanneer straks de vaste oeververbinding voltooid is. De concurrentiepositie van Curacao wordt door de kortere wachttijden voor schepen aanmerkelijk beter t.o.v. andere havens.

Havenmeester door Venezuela onderscheiden

WILLEMSTAD. – De havenmeester van Curacao, de heer Jan Oenes is op 21 juni onderscheiden door Venezuela en benoemd tot „Marino honorario de la marina mercante de Venezuela". De heer Oenes kreeg deze onderscheiding als blijk van waardering voor zijn aandeel in de ontwikkeling op scheepvaartgebied van Venezuela en Curacao en als blijk van de bestaande vriendschap tussen de maritieme autoriteiten van beide landen.

De onderscheiding werd door de minister van Verkeer van Venezuela uitgereikt tijdens een bijeenkomst op de Escuela Nautica. Tevens werd door de minister een bronzen wandschild onthuld waarop de naam staat van de nieuwe marino honorario. De plechtigheden vonden plaats in Catia la mar en werden door de Venezolaanse t.v. uitgezonden. De heer Oenes was de enige buitenlander die deze eer te beurt viel tijdens de Semana de la Marina Mercante.

Tennisfinale uitgesteld

WILLEMSTAD. – De finale herendubbelspel van de Curacaose tenniskampioenschappen gaat niet meer door op zondag a.s. De ontmoeting werd uitgesteld in verband met de deelname van Curacaose tennissers aan de ASU-olympiade op Aruba.

Linguistische cursus in San Juan, Pto Rico

WILLEMSTAD – In San Juan op Puerto Rico organiseert de Universidad de Puerto Rico een Instituto Interamericano de Linguística. Deze cursus is op 22 juni begonnen en duurt tot begin augustus. Uit de Nederlandse Antillen nemen de heren Sidney Joubert en Rudy Lourents, beiden leraren Spaans bij het middelbaar onderwijs, deel aan deze cursus. De deelname is mogelijk gemaakt door een bijdrage van het departement van Cultuur en Opvoeding.

De heer Sidney Joubert is tevens secretaris van de spellingscommissie voor de Papiamentse taal.

Viering eerste lustrum MSV Zeemacht

WILLEMSTAD – Op 1 juli a.s. viert de Marine Sportvereniging „Zeemacht" zijn eerste lustrum. Er werd reeds lang behoefte gevoeld om verschillende takken van sport in verenigingsverband te beoefenen. Op 1 juli 1966 werd, in navolging van MSV „Zeemacht" in Nederland, MSV „Zeemacht" op Curacao opgericht. Sindsdien leidt de vereniging met zijn 250 leden een bloeiend bestaan. De vereniging stelt zich ten doel de sportbeoefening in het algemeen en die van de militair in zijn vrije tijd in het bijzonder, te bevorderen. Men kan lid worden van de volgende onderafdelingen: voetbal, basketbal, volleybal, zwemmen, judo, schermen, boksen, en damesgymnastiek. Alhoewel de vereniging een typisch „marinekarakter" draagt, kunnen ook „niet-militairen" lid worden.

De viering van het lustrum gaat gepaard met toernooien in de volgende takken van sport judo (20 en 24 juni), schermen (2 juli) en voetbal (27 juni en 28 juni). In verband met het niet beschikbaar zijn van het Rifzwembad kunnen helaas geen zwemwedstrijden worden gehouden.

Tevens zal op zondag 27 juni van 10.00 tot 18.00 uur een grote fancy-fair in de Mariniers kazerne Suffisant worden georganiseerd, waarvan de baten voor een goed doel bestemd zijn. Alle leden van MSV „Zeemacht" zijn op deze „fancy-fair", die voor jong en oud is, welkom.



EDSEL SAMSON
Schrijver-regisseur van het naamloze experimentele toneel dat door de expressiegroep van het Maria Immaculata lyceum wordt gebracht.

Naamloos toneel in Centro Pro Arte

WILLEMSTAD – De Expressiegroep van het Maria Immaculata College brengt maandag en dinsdag onder leiding van Edsel Samson naamloos experimenteel toneel. „De moderne jeugd spreekt zich uit op een geheel eigen wijze", aldus de schrijver-regisseur die vindt dat toneel een middel moet zijn tot communiceren via alle expressiemogelijkheden die het toneel biedt. „Zinvol is het toneel pas dan als van hetgeen de jeugd beweegt duidelijk getuigenis wordt afgelegd. De boodschap die de jeugdgroep brengt kan voor leeftijdgenoten een bevestiging zijn van wat zij denken, maar nooit eerder scherp geformuleerd, zo bewust gezien hebben. Voor niet leeftijdgenoten kan deze boodschap een schok betekenen, die tot nadenken stemt. Autoriteiten op toneelgebied zoals Tone Brulin, Marlies van Alcmaer en Suhandi waren tijdens de proefvoorstellingen bijzonder verrast over het peil van deze groep". Het stuk dat om 7 uur wordt opgevoerd in de foyer van Centro Pro Arte.

CVB-bestuur gaat rapport arbiter bespreken

WILLEMSTAD. – Vanavond zou het CVB-bestuur bijeenkomen om het rapport dat scheidsrechter Izaak Hanen zou uitbrengen over de door hem gestaakte ontmoeting tussen Jong Holland en Wacker (dit gebeurde tien minuten voor de rust bij een 1—1 stand.)

De inhoud van dit rapport en de conclusies die het CVB-bestuur daaruit trekt, zullen de volgende stappen bepalen die het bestuur in deze zaak zal nemen. Ondertussen wordt de play-off vanavond voortgezet. Jong Holland moet weer in het strijdperk treden, ditmaal tegen Wacao. Voor a.s. maandagavond staat de ontmoeting Wacao—Wacker op het programma.

Clasc samenkomst aan Venezolaans Colombiaanse grens

WILLEMSTAD – In het komende weekeinde organiseert de Clasc een grootscheepse ontmoeting tussen vakbondsleiders en vakbondleden uit Colombia en Venezuela aan de Colombiaans-Venezolaanse grens. Dit gebeurt in verband met de recente ontwikkelingen tussen beide landen, welke de situatie van de werknemers aan beide kanten van de grens ten zeerste kunnen beinvloeden. Aldus een communique van de Clasc. Dit vakverbond is er namelijk voorstander van, dat er in Latijns Amerika eenheid komt op economisch, sociaal, cultureel en politiek gebied zodat dit continent echt een groot Latijnsamerikaans vaderland voor allen wordt, zoals Clasc-secretaris Emilio Maspero het formuleerde. De Colombiaanse vakbonden verzamelen zich te Cucuta in Colombia en de Venezolaansen te San Antonio in Venezuela.

WILLEMSTAD. – De heer Robert Dommel, die belast is met de leiding van de ontwikkeling van de projecten van het concern Host–Enterprises Inc, heeft een bezoek gebracht aan de gezaghebber van Curacao, aan wie hij het financieel rapport van het project Host–Curacao en Host–Bonaire, alsmede een kleurenfoto van de maquette van het te bouwen resort-complex "Host Curacao" overhandigde. Een exemplaar van bovengenoemd rapport en een kleurenfoto werden eveneens overhandigd aan de gedeputeerde van Financien, de heer A.A. Jonckheer.

„Nu zit Evertsz zelf op de pot"

MAN: argumenten van NVP-U niet houdbaar

WILLEMSTAD. – De MAN heeft vanmorgen nogmaals het standpunt van de partij naar voren gebracht t.a.v. de formatie van een BC voor Curacao. Het MAN communique luidt als volgt: „De M.A.N. heeft zijn oorspronkelijke standpunt herzien en verklaard bereid te zijn, deel te nemen in een bestuurscollege. Wij hebben dit gedaan in de volledige overtuiging, dat een BC gevormd door de N.V.P.–U, M.A.S.A. en Frente, zonder M.A.N. niet mogelijk was nadat de laatste poging m.b.v. een neutrale kandidaat gefaald is.

Het algemeen belang heeft het initiatief van de M.A.N. afgedwongen, aangezien de heer J. Evertsz ons aan tafel verzekerd heeft dat de N.V.P.–U geenszins van plan was een B.C. met de Democratische Partij te vormen. Ook de M.A.S.A. en Frente hebben dit herhaaldelijk verklaard. Ons initiatief dat volledig in overeenstemming is met de volkswil is door de heer Evertsz geweigerd op grond van het late tijdstip. Tegen de wil van eigen partijleden, wordt echter twee dagen later wel een D.P.-voorstel overwogen en dit geeft geen aanleiding tot emotionele ontladingen. Nu zit de heer Evertsz zelf op de pot en weet er geen raad mee.

Het gebrek aan vertrouwen in de F.O.L., waarmee geschermd wordt is een flauw argument. Immers de D.P. heeft niet alleen de N.V.P. ministers zonder enige vroeging en volkomen onnodig laten kolderen maar heeft bovendien ons volk 16 jaar lang in ellende laten leven. Het ziet er naar uit dat de N.V.P.–ers voortdurend pech hebben. Of zouden twee ministersposten dit alles goed maken?"

Bestuur Ant.KIVI

WILLEMSTAD – Tijdens de jaarlijkse algemene ledenvergadering van het Koninklijk instituut van ingenieurs, groep Nederlandse Antillen, werd ir A.M.A. Peerdeman met algemene stemmen gekozen tot commissaris ter vervulling van de vacature welke is ontstaan door het vertrek van ir G.P. Groote. Voor de rest bleef de bestuurssamenstelling ongewijzigd, zodat het er als volgt uitziet: voorzitter dr ir J.J. Verstappen, vice-voorzitter ir R.A. Hodgson, secretaris ir A.C. Mulder, penningmeester ir H. Hajenius en commissaris ir Peerdeman. Gecombineerd met de algemene jaarvergadering bracht men een bezoek aan de technische installatie van het nieuwe torengebouw van Hotel Curacao Intercontinental, waarna men lunchte in het Penthouse.



PETER VAN DER SLOOT
y
SOYBERT BAREÑO

Tin e honor di participa nan enlace matrimonial, kual akto lo tuma lugar dia 25 di juni 1971 5'or di atardi den NED. HERV. KERK NA OIRSCHOT-HULANDA

Futuro adres: Parallelweg 53
Vlijmen
Nederland.

UW HUIS IS ALTIJD SCHOON, FRIS EN HYGIENISCH MET

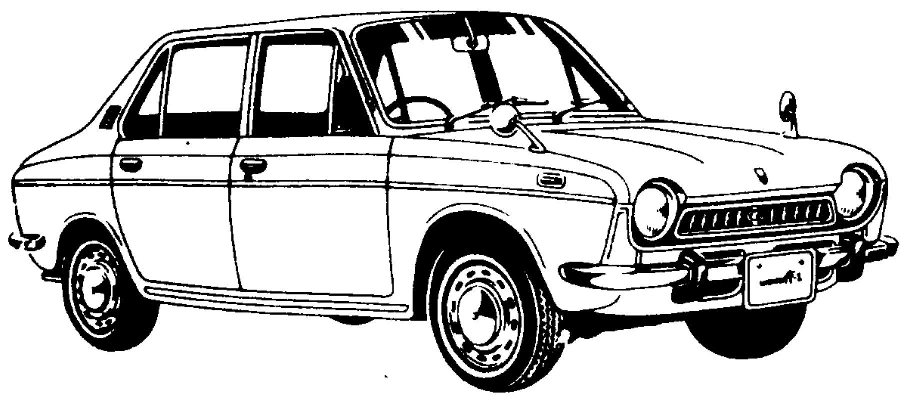
Delta® PINE OIL
DISINFECTANT
CLEANSER-DEODORANT
For cleanliness all through the house

KUSTERS TRAD. CO.
Guthenbergstr. 2 Tel. 1012

PHILCO
Ford

TE KOOP
ZEILBOOT
zo goed als nieuw 14 ft. van hout en geplastiviseerd, 7 Hp. Chrysler outboard.
FORD MUSTANG 1967
Hardtop in goede staat.
Te bezichtigen. Tel: 7575 of 3396

SUBARU



EXCITING . . . ELEGANT . . . ECONOMICAL
Wij leveren U SUBARU, uit voorrad: twee deuren, vier deuren of stationwagen.
Vraagt een gratis proefrit in SUBARU bij
AUTORAMA
Motor company n.v.
Cura Cabai 137 tel. 6100

---

* T-bone steak
* Fillet a la Hongkong
* Antillen steak
* Porthouser steak
* Spanish fried fish
* Redsnapper steak

en nog vele andere gerechten vindt U in ruime keuze en uitstekend klaargemaakt bij
airconditioned
bar-restaurant
HONG KONG
A.Lacléblvd. 19 tel. 2966

CASA CHIEUW
your selfservice grocery in the Center of Oranjestad.
Make your shopping most convenient
Our speciality articles of Chinese origin mans cosmetics etc.
Come and visit us
Oranjestraat 7
Oranjestad tel. 1186.

Please note that the following departments will be closed for annual inventory on Monday June 28th and Tuesday June 29th:

AUTOMOTIVE DEPARTMENT
STORE ORANJESTAD
PHOTO EL GLOBO
WHOLESALE DEPT.
HOME APPLIANCE DEPT.
STORE SHERATON

atc
ARUBA TRADING COMPANY
NASSAUSTRAAT

VISTARAMA

DE VEER THEATRE PROUDLY PRESENTS:
June 25-26 at 8.30 & 12.00 p.m.
June 27 at 6.00 & 8.30 p.m.
June 28-29-30. July 1 at 8.30 p.m.
admission: fls. 3,00 14 yrs

A man called "Horse" becomes an Indian warrior in the most electrifying ritual ever seen!


The white man captured and dragged naked into the savage world of the Sioux Indians.


The hostile Indians force the first white man they have ever seen to become a horse or die


The torture of the white man as he fights to become an Indian warrior.




The strange ritual of love between the Indian Princess and the white man.


The white man becomes an Indian Chief in the savage battle between rival tribes.


The plunder of an Indian village by their blood enemies.

RICHARD HARRIS as "A MAN CALLED HORSE"
Also Starring DAME JUDITH ANDERSON Co-Starring JEAN GASCON MANU TUPOU Introducing CORINNA TSOPEI
Produced by SANDY HOWARD Screenplay by JACK DE WITT Directed by ELLIOT SILVERSTEIN
A SANDY HOWARD Production Music by LEONARD ROSENMAN PANAVISION® TECHNICOLOR®
A NATIONAL GENERAL PICTURES RELEASE GP
A CINEMA CENTER FILMS PRESENTATION

WILL NOT BE SHOWN AT THE DRIVE-In.
ALL FREE PASSES ARE CANCELLED.

Plaats eens een zoekertje

Where to go............ where to dine.............. and where to entertain yourself

DRIVE-IN
FRIDAY
June 25-26 at 8.30
June 27 at 9.00
THERE WAS A CROOKED MAN
(western)
Kirk Douglas – Henry Fonda
COLOR-2.00 18 yrs

June 25-26 at 12.00 p.m.
THE RIGHT & THE WRONG
a story of love, lust, passion, violence and non-violence........
COLOR-2.00 strictly 18 yrs.

ASTORIA
SAN NICOLAS TEL. 5132



Come and dine.
We are open to serve you again, with our genuine chinese cuisine.

Enjoy yourself tonight saturday- & sundaynight at the
Divi Divi
DISCOTHEQUE



JEAN BONNARD
Sings in the
NOSHERY VINKELE
Aruba's cosiest place for your late coffee, snacks and cocktails
Music and dancing to
JUAN OLARTE
Open from: 11 p.m. - 2 a.m.
Holiday Inn aruba

Aruba-Sheraton Hotel & Casino
SHERATON HOTELS AND MOTOR INNS, A WORLDWIDE SERVICE OF ITT
PRESENTING IN THE REMBRANDTROOM
THE FABULOUS


Jeanne Steel

DRIVE-IN
SUNDAY
June 27 at 7.00 p.m.
„MATINEE"
HEY THERE, IT'S YOGI BEAR
Color - 1.00 all ages

DE OLDE MOLE[N]
SUNDAY SPECIAL
Tracteer de hele famil[ie] op een heerlijke Hollandse maaltijd
MENU
Erwtensoep
Zuurkool met spek en worst
Ice Cream
Koffie
voor slechts f. 8,75
voor reserveringen tel. 206[...]

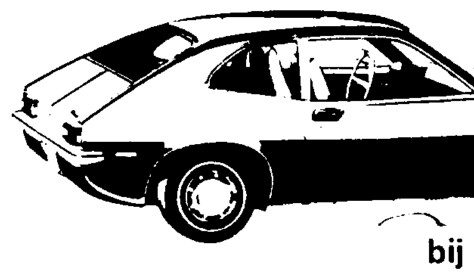
CASA BRION
ta anuncia jegada di un surtido grandi di cama cu a caba di jega. Cama di uno of di dos persona di palo of di hero. Kashi y tualet apart, cama estilo Americano cu bo por usa cu of sin cabesera. Si bo no tin suficiente lugar den bo kamber pasa mira cama ariba abou di palo of di hero, y tambe cama cu ta sera cu bo por haya cu tur clase di matras cu bo ta desea.

Pasa na Casa Brion y convence bo mes y tambe na unda servicio ta primera.

Aruba mester di mas talentonan local, den ramo di musica y canto

Comerciante coopera si bo ser aserca.

BEWONDER ZE
Ford



PINTO Sedan
bij
CARIB MOTORS

STEM AF OP DE CUROM[...]

AGENDA ARUBA

KANTOOR AMIGOE DI ARUBA – NASSAUSTRAAT 110, TEL.: 1233; NA KANTOORUREN, TEL.: 1639–2950.
Losse nummers van de Amigoe zijn op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van Amigoe, Nassaustraat 110; voorts in Oranjestad bij refresqueria van Sepp Mover, La Fama en La Popular, Winkels Shop op de Beatrixluchthaven; Edwins Drive-In te Savaneta; Nicolas STore - San Nicolas; De Wit Stores in Dividivi, Manchebo, Sheraton-hotel en Aruba Caribbean-hotel en Holiday Inn Drugstore.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: De Veer: 20.30 en 24.00 A man called Horse (14 jr). Rialto: 20.00 El angel (AL). BALASHI: Drive-In: 20.30 en 24.00 There was a crooked man (18 jr). SAN NICOLAS: Principal: 20.30 Scream and scream again (14 jr).

WIT-GELE KRUIS
DAKOTA EN ORANJESTAD: zr Francina; NOORD EN ORANJESTAD: zr Felicitas; SANTA CRUZ EN PARADERA: zr Ludovic; SAVANETA EN BRAZIL: zr Michaela; SAN NICOLAS: zr Ludovic; SAN PEDRO-HOSPITAAL, TEL. 2200.

ZIJKGEBOUWEN
ORANJESTAD, TEL.: 3168; SAN NICOLAS, TEL.: 5906; SANTA CRUZ, TEL. 8288.

BOTICA'S
ORANJESTAD: Del Pueblo, TEL.: 1253; SAN NICOLAS: San Lucas, TEL.: 5119.

DIVERSEN
WANDELMARS: 19.30 vertrek Estrella-club - Santa Cruz; 21.30 prijsuitreiking wandelmars - CU-gebouw Santa Cruz.
OLYMPIADE A.S.U.: 19.00 openingsdefilé; 20.45 voetbal dames Venezuela vs dames Aruba; 21.15 hindernisloop - Wilhelminastadion.

DIVERSEN ZATERDAG
OLYMPIADE A.S.U.: 09.00 schieten senioren en junioren - Wilhelminastadion; 13.00 watersport lokaal - POVA; 15.30 schermen (Puerto Rico, Curaçao, Aruba) - Eagleclub; 15.30 dames- en heren tennis (Puerto Rico vs Aruba) - L.S.P.

LUCHTPOSTSLUITING: 15.30 voor Europa en New York - hulppostkantoor Beatrixluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting.)
Y.M.C.A.: 14.00-16.00 zwemlessen (ledlen) - oud-POVA-beach).

iering Venezolaanse onafhankelijkheidsdag

ORANJESTAD. — Op 5 juli zal de Venezolaanse onafhankelijkheidsdag ook op Aruba herdacht worden. Om 9 uur 's morgens vindt een kranslegging bij het Bolivar-monument plaats, waarbij de Venezolaanse consul-generaal, de heer Fabio Larrazabal, het woord zal voeren.

In de avonduren wordt de herdenking voortgezet in de Sociedad Bolivariana. Hier zal het woord gevoerd worden door de voorzitter van de Bolivariana, de heer Carlos Ubbelet, en de Venezolaanse schrijver Antonio Reyes. Tot slot biedt de Venezolaanse consul-generaal een toonk aan.

Avond-HAVO blijkt aangeslagen te zijn

Gericht op hoger beroepsonderwijs

ORANJESTAD — In 1968 werd de avond-HAVO „Aruba" opgericht. Het initiatief daartoe ging uit van de parochieraad van Santa Cruz. Dankzij de inspanningen van zuster Cecilia, het hoofd van het St. Antonius College, en zuster Juliana, die de leiding van de school op zich nam, kon in het jaar met de opleiding worden gestart. De avondopleiding voor het HAVO-diploma duurt evenals in Nederland drie jaar. In 1970 slaagden de eerste 5 examenkandidaten, waarvan er drie voor het examen opgingen na twee jaar door tussentijdse bevordering; twee anderen deden examen na een jaar op grond van hun vooropleiding.

Dit jaar slaagden zeven van de elf examenkandidaten, waarvan drie na twee jaar door tussentijdse bevordering, t.w. de heren R.N. Nicolaas, J.R. Leer en U.J.A. Lim-Apo; twee na een jaar op grond van vooropleiding, t.w. de heer L.L. Lewis en mejuffrouw E.E. Ramou; verder slaagden de heren R. Almary en G.H. Besselink. Aan de vier overige kandidaten, waarvan er een na twee jaar opging, werden bewijzen van kennis uitgereikt, die vrijstellingen verlenen voor het bis-examen van volgend jaar.

Uitbreiding pakket

Het studiepakket omvatte de volgende vakken: Nederlands, Engels, Spaans, geschiedenis, aardrijkskunde, biologie en economie. Bij voldoende deelname ligt het in de bedoeling van de stichting om gebruik te maken van de wettelijke mogelijkheid om het aantal vakken uit te breiden, waardoor nieuwe studiepaketten kunnen worden gevormd. De lessen werden gegeven van zeven tot kwart over tien 's avonds op maandag, woensdag, donderdag en vrijdag in het St. Antonius College te Santa Cruz. Het HAVO-diploma geeft geen toelating tot universitaire studie in Nederland. HAVO (Hoger algemeen vormend onderwijs) is enerzijds bedoeld als een voortgezette algemene vorming voor diegenen, die daar de geschiktheid toe bezitten, waardoor men op de arbeidsmarkt meer mogelijkheden heeft, maar is anderzijds vooral gericht op het zogenaamde H.B.O. (hoger beroepsonderwijs). Ter verduidelijking enige voorbeelden: het HAVO-diploma geeft toegang tot de volgende opleidingen (afhankelijk van pakketkeuze), Antilliaanse pedagogische akademie (elk pakket geeft toelating), alle MO-opleidingen, hogere hotelvakschool, Toeristische opleidingen, Secretaresse opleidingen, journalistiek, sociale akademies, kunstakademies, opleiding tot analist(e), bibliotheekschool en verkeersberoepen. Deze lijst is verre van volledig. In de meeste gevallen is toelating tot het H.B.O. afhankelijk van Pakketkeuze.

Toelating

Allen, die in het bezit zijn van een Mulo of MAVO-diploma en die een van de bovengenoemde HAVO-opleidingen wensen te volgen via een drie-jarige avondcursus, dienen zich op maandag 28, dinsdag 29 en woensdag 30 juni persoonlijk op te geven bij de rector van de avond-HAVO, de heer G.W.M. Denters, Byronstraat 1, (telefoon 2830) tussen zes en zeven uur. De mogelijkheid bestaat op die middagen om van gedachten te wisselen over studiemogelijkheden en pakketkeuze met de schooldecaan, drs M.J. van Son. Bij de aangifte moet de cijferlijst van het Mulo- of MAVO-eindexamen worden meegebracht, alsmede de rapporten van de negende en tiende klas Mulo of derde en vierde klas MAVO.

De toegang tot de avond-HAVO is voorwaardelijk. De leraren van wie men onderwijs ontvangt beslissen mede aan de hand van de cijfers van het eerste rapport na ongeveer drie maanden of de cursist definitief is toegelaten. Het is namelijk niet voor iedereen, die het Mulo- of MAVO-diploma heeft behaald, mogelijk dè HAVO-studie met succes te volgen. De bedoelde voorwaardelijkheid is dus in het belang van de cursisten ingevoerd. Indien onverhoopt na drie maanden beslist mocht worden dat men met de studie moet stoppen, krijgt men de helft van de eerste termijn van het schoolgeld terug.

Boekenbeurs

Bij de aangifte zal melding gedaan worden welke boeken men voor de cursus bij de boekhandel dient aan te schaffen. In principe wordt er naar gestreefd de boekenlijst van de avond-HAVO gelijk te doen zijn aan die van het Colegio Arubano, zodat men gebruik kan maken van de boekenbeurs, die jaarlijks door het Colegio Arubano wordt georganiseerd. Op zaterdag 3 juli van negen uur 's morgens tot zeven uur 's avonds zal er aan de Vondellaan nr. 2 een boekenbeurs worden gehouden, georganiseerd door het Colegio Arubano en de avond-HAVO, waar de bezitters van het HAVO-diploma hun boeken rechtstreeks kunnen verhandelen aan de belanghebbenden. Ook diegenen, die om welke reden dan ook de studie niet tot een goed einde hebben kunnen brengen, zijn uiteraard ook van harte welkom op zaterdagmorgen. Het nieuwe schooljaar van de avond-HAVO vangt aan op 2 augustus. Aanvang, vacanties en einddatum van het schooljaar vallen samen met die van het Colegio Arubano. Dit jaar waren als leerkracht aan de avond-HAVO verbonden de heren: G.W.M. Denters, ir. A. van Houbraken, F. Loeffen, K. Romkes, E. Rosenstand, drs. H. van Ruitenbeek, W. van 't Sant, drs. Stekelenburg, drs. M. van Son, drs. A. Vogelenzang. De lessen van drs. J. Thijink werden in de loop van het jaar overgenomen door mevrouw dra. L. Litmaath.

Het bestuur van de stichting avondonderwijs Aruba bestaat uit: mr. J.C. Stenfert Kroese, voorzitter; H. Emerencia, ondervoorzitter; mr. H.S. Croes, secretaris; mevrouw I. Guda, penningmeesteresse en leden A. Werleman en dr. J.G.H. Janssen.

Aantal toeristen toegenomen, duur verblijf afgenomen

ORANJESTAD. — Gedurende de maand mei hebben 6.016 toeristen (3.016 mannelijke en drieduizend vrouwelijke) Aruba bezocht. 23 kwamen per boot, terwijl 5.993 per vliegtuig arriveerden. Van het aantal toeristen waren er 3.984 afkomstig uit de Verenigde Staten en Puerto Rico en 1.550 uit Venezuela. Het aantal overnachtingen tijdens de maand mei bedroeg 34.757 waarvan 24.979 toeristen uit de V.S. en Puerto Rico en 5.105 door toeristen uit Venezuela. Het gemiddelde aantal overnachtingen per toerist is 5.8. In mei 1970 kwamen er 5.549 toeristen, van wie 3.391 uit de Verenigde Staten en Puerto Rico. Het aantal overnachtingen tijdens mei 1970 bedroeg 34.279 met een gemiddelde van 6.2. Aldus een AVD-bericht.

Voetbalnieuws

ORANJESTAD. — Van het bestuur van de Aruba Voetbal Bond vernamen wij dat het toernooi om de Copa Aruba op 6 juli hervat zal worden met de wedstrijden Aruba Jrs vs. Bubali in het Wilhelminastadion en RCA vs. Estrella in het Lago sportpark.

Drie Arubaanse jeugdspelers zullen deel uitmaken van de Antilliaanse selectie, die in augustus naar Nederland vertrekt voor de koninkrijksspelen. Het zijn Jose Maduro, Roy Angela en Robert Hernandez. Voorts vernamen wij van de AVB, dat een commissie gevormd werd om zich met de viering van het veertig jarig bestaan van de Aruba Voetbalbond in januari 1972 te belasten.

Vaartocht Onze Vloot

ORANJESTAD. — Op 7 juli organiseert de Koninklijke vereniging Onze Vloot wederom een vaartocht voor zijn leden. Deze vaartocht zal plaats hebben aan boord van de Gelderland en zal duren van half tien 's morgens tot half drie 's middags. Belangstellenden kunnen zich opgeven bij de secretaris van Onze Vloot, Jos van der Schoot, p/a kantoor Amigoe. (tel. 1233).

PHILIPSBURG. — Op de Keyhill, de weg die van de Julianaluchthaven naar Philipsburg loopt, ging gisteren een personenwagen de helling af en over de kop. Deze over de heuvel lopende weg is zeer gevaarlijk.

Het ongeluk gebeurde op de plaats waar de overheid doende is een vangrail aan te leggen, aangezien hier reeds meerdere wagens de helling afgingen.

Mej. Polvliet in Nederland gehuwd

ORANJESTAD – Op het stadhuis aan de Javastraat te Den Haag werd hedenmorgen het huwelijk voltrokken tussen drs. W.C.J. Angenent en mejuffrouw Ingrid Polvliet.

De bruid is de dochter van de secretaris van Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba en mevrouw Polvliet, die naar Nederland reisden om het huwelijk van hun dochter bij te wonen.

In het Oecumenisch centrum werd na de burgerlijke voltrekking het kerkelijk huwelijk ingezegend door dominee J. Visser, die twaalf jaar op Aruba te Piedra Plat werkzaam was en pater G. de Goede Msc.

Na afloop vond in het Ambassador-hotel een druk bezochte receptie plaats, waarbij ook velen uit de Antilliaanse samenleving in Nederland aanwezig waren.

Will Johnson gedeputeerde?

PHILIPSBURG. — Verwacht wordt dat de heer Will Johnson, lijsttrekker van de WIPM op Saba, tijdens de eerste vergadering van de nieuwe eilandsraad van Saba, waarin de WIPM de meerderheid heeft, zal worden gekozen tot gedeputeerde van Saba. Indien dit doorgaat zal vermoedelijk de gezaghebber van de Bovenwinden langs gerechtelijke weg vernietiging van dit besluit vragen, aangezien de heer Johnson een zwager van de gezaghebber R.O. van Delden is. Ingevolge de ERNA kunnen echter zwagers niet gelijktijdig lid van de raad zijn. Artikel 11 van de ERNA wordt echter in bepaalde kringen zo uitgelegd, als zou dit bezwaar niet gelden ten aanzien van de eilandsraad. Een en ander aan de hand van de toelichting van Van Helsdingen.

Maandag gaat ABVO verder

WILLEMSTAD. — Op de patio van het departement van Onderwijs wordt maandagavond de geschorste buitengewone ledenvergadering van de A.B.V.O. voortgezet. Inmiddels hebben de leden een circulaire ontvangen, waarop het onder voorbehoud bereikte resultaat van het Georganiseerd Overleg (G.O.) in ambtenarenzaken vermeld staat, wat de nieuwe salarissen betreft. De vergadering zal maandagavond gaan stemmen over het al dan niet aanvaarden van deze nieuwe salarisschalen. Wijst de ledenvergadering deze voorstellen af, dan trekt het A.B.V.O.-bestuur daaruit zijn conclusies, zoals men al eerder tijdens deze vergadering — verleden week dinsdagavond — heeft duidelijk gemaakt. Over de procedure van stemmen zal vandaag in het A.B.V.O.-bestuur worden beslist. Men zal een procedure proberen te vinden, welke de grootst mogelijke regelmatigheid verzekert. Zoals bekend werd de vergadering verleden week geschorst omdat er een zeer verwarde situatie heerste in de vergadering.

ORANJESTAD. — Door een storing bij het Water- en energiebedrijf te Balashi viel gistermiddag de stroom op Aruba uit. Een van de machines bij het WEB viel uit, maar het euvel werd binnen twintig minuten verholpen, waarop ook de stroomvoorziening hervat werd door de Elmar.

ORANJESTAD – Op Aruba kwam gisteren een zeer bijzonder model van Volkswagen aan, namelijk de Volkswagen K 70. Naar nader wordt vernemen is Aruba het eerste eiland in Latijns Amerika, waar deze wagen gepresenteerd wordt. De nieuwe wagen staat tentoongesteld bij Arucar. Op de foto: salesman Leo Rodriguez met de nieuwe aanwinst voor de V.W.



Valsheid in geschrifte via computer

AMSTERDAM — "Een historisch moment. Volgens mij is het de eerste keer in Nederland dat er valsheid in geschrifte is gepleegd via een computer, aldus de officier van justitie bij de politierechter in Amsterdam, mr J.H. Bergsma, in zijn requisitoir donderdag tegen de 25-jarige in Suriname geboren kantoorbediende Cham K. uit de Bijlmermeer, die bij zijn werkgever in september en oktober van het vorig jaar en in januari van dit jaar drie ponskaarten met gefingeerde brutolonen had vervaardigd, welke lonen op een loonstaat terecht kwamen. De drie op deze staten voorkomende lonen stak K. in eigen zak. Politierechter F.H.J. ten Kroode veroordeelde K. tot 12 weken gevangenisstraf, waarvan 9 weken voorwaardelijk. De officier had vier maanden, waarvan drie voorwaardelijk geëist.

K., die ter zitting zei in financiele moeilijkheden te verkeren, streek van deze falsificaties ruim 2500 gulden op. Hij was ontslagen uit zijn betrekking en leefde van de steun: ongeveer 350 gulden per maand. Zijn huur bedroeg bijna dit uitgekeerde bedrag. Op zijn opmerking, dat hij er nog een auto op na hield, concludeerde mr Ten Kroode, dat dit, bij de gekken af was".

De verdachte verzorgde bij zijn werkgever de loonadministratie. Hij moest daarvoor ook ponskaarten maken, die in de computer werden gestopt, waaruit dan loonstaten te voorschijn kwamen. Deze staten werden met de daarop vermelde bedragen aan geld door de boekhouding aan K. gegeven, die de loonzakjes moest vullen. Driemaal fingeerde hij salarissen en stak deze in zijn zak.

De politierechter zei in zijn vonnis geen moeite te hebben om anno 1971 in ponskaarten een geschrift te zien. Hij noemde het een moderne uitvoering van de valsheid in geschrifte.

NVV bestuurderen vakbondsentrum over voor opening

WILLEMSTAD. — Uit Nederland worden vandaag op Curacao verwacht de NVV-bestuurderen Ter Borch en A. Lakerveld. Eerstgenoemde is penningmeester van het Nederlands verbond van vakverenigingen (NVV), terwijl de heer Lakerveld bestuurslid is van de grootste NVV-bond en wel die van de metaalbewerkers.

Hij is al eerder op Curacao geweest als adviseur voor de Casa Sindicalbonden. De beide vakbondsleiders komen naar Curacao in verband met de officiele opening van het nieuwe vakbonds- en vormingscentrum aan de Emancipatie-boulevard.



PHILIPSBURG – In het Seaview Restaurant draaide de heer Hans Voigt dezer dagen het eerste kraantje open van Amstel vatbier, dat vanaf nu op St. Maarten getapt zal worden.

De heer Voigt, op Aruba en Curaçao wel bekend, eigenaar van Amro Steak House tapt hier letterlijk en figuurlijk uit een ander vaatje dat Amstel op de markt van St. Maarten bracht.

(i.m.)

Te koop aangeboden CURACAO

AUSTIN SPRITE 1968. Hobbelmastraat 51, tel. 9-2239.

BANKSTEL, elektr. naaimachine 220 V. Parallelweg 34 J.P.

SET DI SALA f. 140.— Seroe Fortunaweg nr. 19A

FORD FALCON 1966 2 doors hardtop. Paraquayweg 10. f. 2800.— cash afbet. mogelijk. Tel. 81915

STEREO SET (Philips) 2 speakers - versterkers - 1 draaitafel. Abrahamsz 26 (naast S.V. St. Joris)

SHOW 'n Tel. "KINDERTELEVISIE" Projector grammafoon met 20 gesproken bekende sprookjes. Groot Kwartierweg 5 tel. 36040

DODGE LANCER 1961 autom. aircond. stereo i.z.g.s. tevens aquarium, parkieten. Caracasbaaiweg 80

WEGENS vertrek motorfiets Honda 90 Sport z.g.a.n. Inl. tel. 35880

HUIS op Bonaire — 2 jaar oud — 861 m2 eigen grond — prachtig gelegen aan de Waterkant (Belnem) — van alle gemakken voorzien zoals airco, ijskast, gasfornuis, meubilair, etc. - f. 40.000.— tel. kant. 81041 — na 18.00 uur 36846.

DWERG cocosplanten. Plantage Groot Sint Joris. Perret-Gentil. Tel. 38158.

PEUGEOT 404 in goede staat. Tel. 23918

VOLKSWAGEN (V.W.) 1200 f 1000.—. Contant. Tel. 35381

Girouette 9. Wie eerst komt eerst maalt.

Te huur aangeboden CURACAO

GEMEUBILEERD tuinhuisje voor alleenstaande dame tel. 35762

GOEDE stand. Groot gemeubileerd huis voor echtpaar zonder kinderen. Zwembad - Airco - T.V. - etc. 1 augustus tot 2 november. Tel. 35994

VAN 16/7 - 27/8 gem. villa 2 b.k. 4 sl.k. 1 aircond. Tel. 36520

Te huur gevraagd CURACAO

ONGEMEUBILEERD huis met 3 of 4 slaapkamers en 2 badkamers. Inl. Erosweg 63 tel. 49521

Personeel gevraagd CURACAO

DIENSTMEISJE voor 2 of 3 dagen per week. Aanmelden: Kaminda Alumini 7 (Korporaal)

DIENSTMEISJE 7 tot 13 uur elke dag. Sta. Maria, tel. 44761

Diversen CURACAO

VOOR alle soorten grondboringen, diepwellpompen, beerputten, graafwerk, machineverhuur: De Vries n.v. Habaai 23928 - 23228.

EEN slecht cijfer voor Engels? Voor bijlessen in de vakantie tel. 9-4554

EEN slecht cijfer voor Engels of Duits? Voor bijlessen in de vakantie bel. tel. 36174

INDIVIDUELE BIJLESSEN, alle klassen, alle vakken. Ook voor VOLWASSENEN, die AFZONDERLIJK (dus NIET samen met anderen) in kortere tijd opgeleid wensen te worden voor het A.O.-, MULO-, MAVO-, HAVO-diploma enz. Voor hen ook driemaandelijkse cursussen voor: herhalingsonderwijs, Ned. taal, Engels, Frans enz., rekenen, bedrijfsrekenen en andere vakken (wel of niet af te sluiten met diploma's) AANMELDEN: via tel. 13159, elke morgen tussen 9 en 10

Te koop aangeboden ARUBA

FORD Zephyr 6, blauw, 6 cylinder, goede conditie. De Meer. R. Arendsstraat 12, tel.: 1401.

2 EENPERSOONS ledikanten bij elkaar horend. Tel.: 2079.

VOLKSWAGEN BUS 1967 f.3500,—, afbet. mogelijk. Tel. 8012—1307.

TWO brandnew trailers for small boats or sailfishes. Price: f.400,— each. Call: 1121—1726.

FIAT 850 spider for sale. Bernhardstraat 248. Phone 6251. 1971 Model.

FORD Torino Braugham, brand new 1970, full equiped, airco f. 6500,—. Quillstraat 11, Lago Heights. Tel. 5966.

DUITSE herder met stamboom, reu, 6 mnd. Tanki Leendert 263A tussen 6-7 p.m.

HANG—LEKGASTEN tel. 1357

WEGENS vertrek, V.W. 1300; 9 mnd oud f. 2750.— tel. 7116 of Arucar

2 PEUGEOT 404 1962-1964 i.g.s. Contant betalen. Tel. 2250 Main-kitchen, Michael

1 VOL AUTOM. G.E. wasmachine 16 LBS f. 350.— 16 asbest gdf platen f. 50.— Tel. 1577, Beatrixlaan 22

KLERENKAST, platenspeler stereo, bankstel, stoof. Chilistr. 13

VOLKSWAGEN 1500, Sedan de Luxe 1969. Erasmusstraat 4, tel. 2245. Uitstekende conditie

BERGMEUBEL, schilderij, arendsoogboeken. Byronstr. 11, na 6 uur. Tel. 2830

TRIUMP sportwagen 1966 goed onderhouden. Inlichtingen: na 5 uur Toricellistr. 17

BANKSTEL, 1 pers. bed en antiek houtenkastje. Tel. 2340

Te huur aangeboden ARUBA

RIANT WOONHUIS, 4 slaapkamers, 2 badkamers, groot kantoorruimte enz. vanaf 1 sept. 1971. Informaties tel. 3657 tot 7.00 p.m.

AIRCO ROOMS, maid service, T.V., kitchened, Bubali Lodge near Palm Beach. Tel. 3278 mornings.

VOOR kantoorruimte, pand boven All American Cables. Voor inlichtingen: Aruba Bank, tel. 1550.

EFFECTIVE july 1st, 1 bedroom apartment available. Bubali Lodge tel. 3278 mornings.

Personeel gevraagd ARUBA

MEISJE, zes ochtenden per week. Inl. Sabana Liber òc tel. 3009

INGEZONDEN

Al is de leugen . . .

Naar aanleiding van het ingezonden stuk van een zekere Jan Balootje uit Soto moeten ondergetekenden mededelen, dat zij als resp. voorzitter en commissaris van de wijk Soto voor de N.V.P.-U zich meteen afgevraagd hebben, wie die Jan Balootje toch wel kan zijn.

Hij zegt dat hij een kiezer van de NVP-U te Soto is.

Nu hebben wij als resp. voorzitter en commissaris di barrio di Soto de beschikking over de officiële kiezerslijst van stemdistrict 3 (Soto).

In deze kiezerslijst dat loopt van no. 1573 t/m no. 2612 d.w.z. 1039 kiezers, komt er nu toevallig geen enkele Balootje in voor, laat staan een Jan Balootje. Wij zullen diegene die dat stuk geschreven heeft, verzoeken zijn eigen naam bekend te maken en geen Soto te gebruiken.

Wij wijkleiders van Soto, alsmede van heel Banda Abao zijn bijeengekomen al voordat deze partij besprekingen begon.

Wij hebben dan ook het volste vertrouwen in onze partij, wij weten dat de paar maanden die de partij in de regering gezeten heeft, zij eerst aan Banda Abao gedacht heeft. (Laboratorium en ambulance) en wij weten dat zij voor Banda Abao zal blijven vechten, wat de andere partijen niet gedaan hebben.

Wij zijn ervan overtuigd, dat de NVP-U het land moet helpen besturen, alleen dan krijgen wij de veranderingen die wij willen.

In 1969 hebben velen in Banda Abao de Frente geprobeerd, wat was het resultaat? Rotzooi!

Wij willen geen bestuur dat vandaag optreedt en morgen door alle moeilijkheden weer aftreedt.

Daarom staan alle wijkleiders en leidsters van de N.V.P.-U in Banda Abao achter de partij en klaar om hem te steunen, voor welke beslissing dan ook.

Soto wil volgende keer niet slechts 501 stemmen inbrengen, doch minstens 1000 stemmen.

Het moet nu een keertje afgelopen zijn met spelletjes.

Namens Bestuur Barrio Soto,
VICTOR ROCK
(Voorzitter)

FELIX JAMANICA.

Beroep N.Y. Times op hooggerechtshof

WASHINGTON. — De New York Times heeft het hooggerechtshof machtiging gevraagd de publikatie van de geheime documenten voort te zetten.

De Los Angeles Times is donderdag op zijn beurt begonnen uit de documenten te publiceren. Het blad schrijft dat de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Dean Rusk in augustus 1963 een aanbeveling van een deskundige van het state department verwierp om uit Vietnam te vertrekken omdat er geen mogelijkheid bestond de communisten te verslaan.

In een artikel in de elf Knight-bladen heet het donderdag, dat minister van Defensie Robert McNamara in de herfst van 1966 staking van de Amerikaanse luchtaanvallen aanbeval, waarbij hij op "verbitterde tegenstand" van de generale staf stiet.

Het hof van beroep in Washington heeft een verzoek van de regering afgewezen tot herroeping van de toestemming aan de Washington Post vrijdag de publikaties uit de geheime stukken te hervatten. De regering kan tegen deze beslissing in beroep gaan bij het hooggerechtshof.

EILANDGEBIED CURACAO

GENEESKUNDIGE- EN GEZONDHEIDSDIENST

BEKENDMAKING

Het Wnd. Hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst maakt hierbij bekend dat er gelegenheid bestaat om kinderen van 3 jaar en ouder, die nog niet tegen polio gevaccineerd zijn, op de hieronder genoemde adressen en tijden te laten vaccineren.
Gelieve gele inentingskaart mede te nemen.

28 juni 1971	Heilige Familiekleuterschool . . . . :	van	8.00 - 9.00 v.
29 juni 1971	Cas Chikitoe (Spreekkamer Dr. Breukelaar) . . . . . :	”	2.00 - 3.00 n.
30 juni 1971	Gezondheidscentrum Janwé . . . . :	”	2.00 - 3.00 n.
1 juli 1971	Soto (Spreekkamer Dr. Chocolaad) . . . . :	”	8.00 - 9.00 v.
1 juli 1971	Willibrordus (Spreekkamer Dr. Chocolaad) . . . . . :	”	10.00 - 10.30 v.
2 juli 1971	Sta. Maria (Buurtcentrum) . . . . :	”	8.00 - 9.00 v.
5 juli 1971	Zuid-Bonam (Lourdesschool) . . . . :	”	8.00 - 9.00 v.
6 juli 1971	Barber (Consultatiebureau voor zuigelingen) . . . . . :	”	8.30 - 9.30 v.
7 juli 1971	Julianaplein 9 (Gezondheidsdienst) . . . . :	”	8.30 - 9.30 v.
8 juli 1971	Westpunt (Spreekkamer Dr. Durgaram) . . . . :	”	8.30 - 9.00 v.
9 juli 1971	Jandoret (Consultatiebureau voor zuigelingen) . . . . :	”	8.30 - 9.00 v.
9 juli 1971	Boca St. Michiel (consultatiebureau voor zuigelingen) :	”	9.00 - 9.30 v.

Het Wnd. Hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst.

G. H. Lundemo, arts.

...LDOENDE KONKURRENTIE MAAKT OVERHEIDSINGRIJPEN OVERBODIG

Reactie Kamer van Koophandel op nota prijsbeleid:

PRIJSBELEID IN ENGE ZIN GEVAARLIJK VOOR ECONOMIE

...LEMSTAD. – De Kamer van ...handel en Nijverheid van Cura- ... heeft een studie gemaakt van de ... 20 april jl. aan de minister van ...mische Zaken aangeboden ... inzake het prijsbeleid. De ... van de Kamer op deze nota is ... in een aantal conclusies welke ... de motiveringen daarvan in een ... aan de Raad van Ministers zijn ...gedeeld. De Kamer stelt daarbij ...op dat naar haar mening een ... prijsbeleid onderdeel dient te ... van een totaal sociaal-econo... beleid. Daarbij wordt opge... dat een totaal sociaal-... plan voor de Nederland-... Antillen essentieel wordt geacht voor de ontwikkeling van het land. Van een prijsbeleid in enge zin, dat op zichzelf staat en geen deel vormt van een totale planning – waarin zoveel andere factoren een belangrijke rol spelen – is weinig positiefs te verwachten, zoals nader uit het ingesloten commentaar zal blijken. Zulk een prijsbeleid in enge zin acht de Kamer zeer gevaarlijk voor onze economie, met name zal het voorgestane beleid nieuwe investeringen, waaraan juist een grote behoefte bestaat, tegenwerken, terwijl in het Antilliaanse geval zijn bijdrage tot de beteugeling van de inflatie minimaal is.

...iscussies ... gang

...gevolg heeft de Kamer het van ... geacht nader in te gaan op die ...ten van de Nota, die specifiek ... prijzen-aspect raken, waarbij ... aan de wens van de opsteller ... de Nota wordt voldaan om ...ties hierop uit te lokken. De ... inflatoire invloeden zijn in de ... te summier behandeld om ...pingspunten op te leveren voor ...illeerd commentaar.

De Kamer van Koophandel en ...verheid erkent de noodzaak om ...en zo breed mogelijk vlak een ...ssie op gang te brengen over de ...blemen, waarmee onze volkshuis...ding wordt geconfronteerd, ten...slotte door een gezamen... inspanning van de bij die ...huishouding betrokkenen tot ... voor iedereen bevredigend moge... oplossing van bedoelde proble... te geraken. De Kamer erkent ...eens de voordelen, die verbon... kunnen zijn aan het in eerste ...antie en ter opening van de ...ussie zonder meer te stellen van ... aantal punten, die, hoewel ze nog ... hun waarde moeten worden ...toetst, de gedachten kunnen bepa... Dat in zulk een eerste stadium ... minder zorgvuldige formulering ...dt gebezigd behoeft evenmin ...waren te ontmoeten en kan zelfs ... de directere wijze van stellen ...rdaad tot een vruchtbaarder ...ussie leiden. Dit alles evenwel kan ...ts plaats vinden in een inleidend ...ium en binnen een vooralsnog ...rkte kring. Zodra de problema... in een openbaar stuk als de ...dige Nota aan de orde wordt ...d, moet deze, naar de mening ... de Kamer in nuchtere bewoor... naar voren worden gebracht ...oeten daaraan toegevoegde over...gen voldoende zijn gefundeerd.

...inder elegant

... de ter bestudering voorgelegde ... ontbreekt het hiervoor ten ... genoemde karakter en deze ... dan ook door de Kamer niet ... gezien worden dan als een ter ... van de discussie minder ...geredigeerd en nog onvol... gefundeerd schriftelijk stellen ... probleem. Door het officieel ... daarvan in de vorm van een ...lijk stuk en de voortijdige ...katie in brede kring, wordt aan ... de Nota opgeworpen problema... en vermeende oplossing daarvan ... zwaarte toegekend, die deze in ... stadium nog niet kunnen hebben. ...door wordt een noodzakelijke ...benadering vanuit verschillende ...tshoeken verhinderd. Door de ... van stellen is bovendien, zij het ... de Kamer veronderstelt – ...wild, tussen de bij de discussie ...okken partijen een sfeer gescha..., die een vruchtbare bespreking ... uitsluit dan bevordert.

De Kamer zou met deze eerste ...ene conclusie kunnen volstaan, ... het niet dat gemeend is dat ... verdere commentariëring moge... een bijdrage kan worden geleverd ... verdere gedachtenwisseling, ... de Kamer hoopt – ...danks zal kunnen plaats vinden ...slotte het beoogde resultaat zal ...

Zoals de Nota zelf stelt is de ... volkshuishouding in zeer ... mate afhankelijk van het ...land. Deze omstandigheid ... overigens voor meerdere lan... In de Antillen geldt dit kenmerk ... te sterker, omdat het land ... geen eigen resources heeft en ... ten aanzien van de eerste levenshehoeften hoofdzakelijk op import is aangewezen. De handel vervult hierbij een veel passievere functie dan in de Nota wordt gesuggereerd. Zij is enerzijds afhankelijk van de binnenlandse vraag en anderzijds van wat het buitenland kan en wil bieden. Haar bestaan is in beginsel slechts mogelijk voorzover de marge tussen de prijs van de producent en de prijs die de verbruiker wil betalen ruimte biedt om de diensten van de tussenhandel te honoreren. Hierbij is de prijs die de producent vraagt een gegeven, terwijl de consumentenprijs slechts in zoverre kan worden beïnvloed dat de consument alleen een eventueel hogere prijs zal willen betalen, wanneer het hem niet mogelijk is door uitschakeling van de tussenhandel goedkoper te kopen. Juist de dreiging van uitschakeling dwingt de handel de prijzen zo concurrerend mogelijk te houden. Dat er een geneigdheid bestaat om een te zwaar accent op de handel in levens- en genotsmiddelen te leggen, is overigens wel begrijpelijk, omdat juist bij de eerste levensbehoeften prijsstijgingen zich het zwaarste doen gevoelen. De oorzaken van de zich in dit min of meer eindstadium van de kringloop voordoende prijsstijgingen dienen echter veel meer daarbuiten gezocht te worden.

Hoge consumptie

In de Nota wordt gesteld dat de grote verspreiding van duurzame consumptiegoederen, alsmede de grote afzet van kwaliteitsmerken een laag levenspeil weerspreekt. Ogenschijnlijk is er inderdaad een hoog levenspeil. Men kan echter een en ander niet los zien van de leefwijze en daarmee samenhangende koopgewoonten van de bevolking. Mogelijk mede samenhangend met bevolkingsaard en klimatologische omstandigheden hebben juist bij het grote minder kapitaalkrachtige deel van de bevolking, de duurzame consumptieartikelen een veel grotere preferentie dan de allereerste levensbehoeften als behuizing, voedsel en kleding. De Kamer ontkent niet dat – door juiste voorlichting, juiste reclame, gepaard gaande aan grotere opzet van openbare werken en dienstverlening en andere – mogelijk de preferentieschaal in een voor het bevolkingsdeel met lage inkomens veel nuttiger opstelling qua rangorde gewijzigd zou kunnen worden. Dit is evenwel een maatschappelijke taak, die zowel de werkgevers als de werknemers organisaties, maar ook en wellicht in de grootste mate de overheid aangaat. Men kan niet de handel, als een deel van de volkshuishouding en nog minder de individuele handelaren verwijten, dat meer passief in de bij de bevolking bestaande behoeften wordt voorzien en niet slechts dat wordt aangeboden wat maatschappelijk gezien voor de verbruikers het meest doelmatig zou zijn. Ongetwijfeld is ook op het bestedingspatroon der bevolking van invloed dat ten behoeve van de veel koopkrachtiger buitenlandse toeristen de handel een groot assortiment duurzame gebruiksgoederen moet kunnen bieden. Het staat de plaatselijke bevolking vrij om die goederen eveneens te kopen, al zou diens koopkracht misschien voor veel noodzakelijkere levensbehoeften kunnen worden aangewend. Het is echter niet aan de handel om uit dit oogpunt de afnemers te selecteren. De recente loonontwikkelingen hebben inderdaad de bestedingsdrang bij de bevolking doen toenemen, daargelaten of de consument ook minder prijsbewust geworden is.

Dit als gegeven aanvaardend kan de individuele handelaar moeilijk verweten worden dat hij met de hem ten dienste staande middelen een gedeelte van de verhoogde koopkracht naar zich toe tracht te trekken. Overigens leidt juist deze actie tot onderlinge concurrentie tussen de bedrijven, welke concurrentie in de Nota ontkend wordt.

Minder concurrentie

Juist omdat het aantal handelszaken (detaillisten en tussenhandelaren) groot is en het afzetgebied beperkt is er in belangrijke mate concurrentie. Dat er concurrentiebeperkende afspraken zouden bestaan of gemaakt worden, moet vooralsnog van de hand worden gewezen. Voorzover de Kamer bekend, is niet alleen iedere detailhandelaar, maar ook iedere particulier vrij om zonodig en gewenst zelf goederen te importeren. Dat dit niet op grote schaal gedaan zou worden (wat nog te onderzoeken zou zijn) moet zijn oorzaak daarin vinden dat buitenlandse leveranciers niet elke willekeurige kleine hoeveelheid willen leveren.

Dat uitsluitende afspraken met buitenlandse leveranciers zouden kunnen worden gemaakt, is praktisch niet denkbaar, gezien het vrijwel onbeperkte aantal mogelijke buitenlandse leveranciers en de voor dezen relatief onbetekenende afzetmarkt in de Antillen.

In dit licht moet ook bezien worden wat de Nota noemt „de langzame eliminatie van indentverkopen". Dit wordt niet beïnvloed door de lokale handel, maar is een uitvloeisel van de veranderde gedragsregels in het buitenland. Ook waar de Nota maatregelen voorstelt die een uniformering van de leverings- en betalingscondities ten opzichte van het buitenland inhouden, acht de Kamer dit praktisch onuitvoerbaar. Ten eerste vormt het grote aantal buitenlandse producenten/leveranciers met ieder hun eigen usanties een onoverkomelijke hindernis. Tweedens moet een voorschrift aan de buitenlandse producenten/leveranciers, gezien onze grote afhankelijkheid van het buitenland, illusoir geacht worden. Juist die afhankelijke positie en de relatief geringe afzetmarkt maken dwingende voorschriften onmogelijk.

Door verwerking van kleinere hoeveelheden, in dit geval import, vervoer en opslag, zullen de kostenverhoudingen onvermijdelijk ongunstiger worden en tot hogere prijzen per eenheid leiden. Te denken is slechts aan de relatief grote investeringen vragende opslagfunctie, die alleen kan worden vervuld wanneer de vaste kosten door verwerking van zeer grote hoeveelheden tot een aanvaardbaar en met name voor de consument draagbaar bedrag per eenheid kunnen worden terug gebracht. Uitschakeling van de importeur en dus onder andere van bedoelde opslagfunctie zou slechts het niet meer beschikbaar komen van vele levensmiddelen tot gevolg hebben. Een ander belangrijk facet is dat vele producenten slechts bereid zullen zijn om grote hoeveelheden produkt aan een kapitaalkrachtige afnemer i.c. de importeur te leveren. Gesteld dat men aan iedere kleine niet of minder bekende afnemer zou willen leveren, dan zullen financieel van de afnemer zodanige maatregelen worden geëist dat zijn financieringskosten belangrijk toenemen dan wel zal de buitenlandse leverancier zijn kredietrisico met een hogere premie daarvoor in de afnameprijs willen dekken.

Een ander facet vormen die artikelen die slechts in een bepaald jaargetijde het voordeligst kunnen worden gekocht, en, wil men de markt daarmee regelmatig blijven voorzien, alsdan in grote hoeveelheden moeten worden afgenomen.

Hetzelfde geldt wanneer grotere voorraden dan normaal dienen te worden aangelegd in verband met dreigende stakingen in het buitenland, waarbij in het bijzonder wordt gedacht aan de regelmatig terugkerende havenstakingen in de Verenigde Staten.

Anders dan de Nota stelt is dus de tussenhandel onmisbaar, alleen al door de belangrijke opslagfunctie. Dat de tussenhandel voor deze en andere functies een vergoeding in de vorm van een winstmarge behoeft is vanzelfsprekend. Het uitschakelen van de tussenhandel zou, naast het wegvallen van goederen, slechts tot gevolg hebben dat de bedoelde winstmarge aan de buitenlandse leveranciers wordt getrokken dan wel bij de afnemers door hogere kosten wordt gesoupeerd.

Interne kosten

Ten onrechte wordt gesteld dat interne kosten niet mogen worden doorberekend. Voor een analyse van de oorzaken kan het nuttig zijn om onderscheid te maken tussen de door het buitenland opgelegde kosten en de in het binnenland ontstane of interne kosten. Voor de vraag naar mogelijkheden van doorberekening in de verkoopprijzen is het onderscheid niet van belang. Daarvoor dient alleen onderscheid gemaakt te worden tussen vermijdbare en onvermijdbare kosten. Het kan niet voor discussie vatbaar zijn dat alle met de bedrijfsactiviteiten samenhangende, voorzienbare, onvermijdbare en kwantitatief meetbare kosten onderdeel dienen te zijn van de kostprijscalculatie. Zonder meer kan dan ook niet gesteld worden dat interne kosten niet mogen worden doorberekend. Dat in het kader van een prijsbeleid ook elders ten aanzien van de kosten doorberekening beperkende maatregelen worden genomen tast de juistheid van het gestelde niet aan. Bedoelde maatregelen beogen veel meer te voorkomen dat de gemakkelijkste weg van doorberekening van alle kosten, dus ook de vermijdbare, wordt gevolgd. Als zodanig kunnen die maatregelen, vooral in de produktiefase, een nuttig efficiëncy stimulerend effect hebben. Het spreekt echter vanzelf dat stijging van interne kosten, die in samenhang met de bedrijfsvoering meetbaar en onvermijdbaar zijn, in de verkoopprijzen gedekt zullen moeten worden, wil het bestaan van de bedrijven verzekerd blijven. Om hun concurrentie-positie te handhaven zullen de ondernemers en met name de ten aanzien van de prijsstelling veel passievere handelaren op het punt van kostendoorberekening en dus hoger stellen van verkoopprijzen tamelijk terughoudend zijn. Veeleer zal gezocht worden naar mogelijke omzetvergroting enerzijds en kostenverminderende maatregelen anderzijds.

Hoewel daarmee nog niet gezegd is dat prijsbeheersingsmaatregelen van overheidszijde nimmer nodig zijn, moet gesteld worden dat deze het gevaar inhouden dat juist daardoor ondoelmatig werkende marginale bedrijven toch kunnen blijven voortbestaan. De neiging zal namelijk bestaan om de maximaal toelaatbare prijzen in rekening te brengen, ongeacht de vraag of dit op grond van de kosten gerechtvaardigd is. In prijsmaatregelen zit ongetwijfeld een concurrentie eliminerend element.

Prijsstijging

Prijsstijging is ongewenst, maar indien onvermijdelijk wel gerechtvaardigd.

De Nota stelt dat ondanks maatregelen van overheidswege sterke prijsstijgingen plaats vinden, met name op Aruba, waar de stijging in de sector leve... en genotsmiddelen in het tweede halfjaar 1970 vijf procent bedroeg. De Nota verbindt hieraan de conclusie dat op jaarbasis de prijsstijging tien procent bedraagt, welke stijging onaanvaardbaar en niet te rechtvaardigen wordt genoemd.

Op grond van het betoog in punt 6 hiervoor moet rekening worden gehouden met de mogelijkheid dat in plaats van „ondanks" juist door de overheidsmaatregelen sterkere prijsstijgingen zich voordeden dan noodzakelijk was. Voorts wordt uit een gegeven prijsstijging per halfjaar een onjuiste conclusie omtrent de prijsstijging per jaar getrokken. Een zich in een bepaalde periode voordoende prijsstijging zegt op zichzelf niets over de mate waarin die prijsstijging zich in de volgende periode zal voortzetten. Deze kan zijn lager, gelijk of hoger. Er behoeft niet over gediscussieerd te worden dat prijsstijgingen voor de gehele volkshuishouding ongewenst zijn. Dat neemt echter niet weg dat onvermijdelijke prijsstijging zal moeten worden aanvaard en dan ook te rechtvaardigen is. In hoeverre de positie ten opzichte van het buitenland door prijsstijging wordt verzwakt hangt geheel af van de vraag of de kosten hier te lande sterker stijgen dan in de landen die onze produkten en diensten afnemen. Zolang relatief de prijsstijgingen hier achterblijven – en bij een algemene inflatie kan het voor de Antillen voordelige verschil, ondanks prijsstijgingen, zelfs groter worden – behoeft de concurrentiepositie niet in gevaar te komen. Politieke stabiliteit, arbeidsvrede en dergelijke zijn voor de nationale economie in dat licht even grote, zo niet nog belangrijkere factoren.

De ontwikkeling van indentverkopen wordt in het buitenland bepaald. De handelsagent is ten aanzien van goederenleveranties en prijszetting passief.

Anders dan in de Nota wordt gesteld, wordt de omvang waarin identbestellingen kunnen worden geaccepteerd bepaald door de buitenlandse leveranciers. De kwantitatieve verhoudingen bij de leverancier bepalen hier de minimale omvang van de goederenleveringen. De agent bemiddelt slechts bij het totstandkomen van de transactie. Daar hij de usanties van zijn principaal kent, zal hij veelal in staat zijn richtlijnen aan de afnemers te verstrekken. Door hun volkomen verschillend karakter dienen de functies van agent en importeur afzonderlijk te worden beschouwd. Anders dan de importeur handelt de agent in opdracht en voor rekening van zijn principaal en vormt hij geen zelfstandige schakel in de goederenstroom. Gezien deze functie is het ook niet juist te stellen dat de agent de verkoopprijs zou kunnen beïnvloeden. Voor de diensten die hij ten behoeve van zijn principaal verricht geniet hij een commissie, die uiteraard onderdeel van de kostprijs bij de leverancier zal vormen.

Zou de agent uitgeschakeld worden, waartoe het initiatief alleen bij zijn principaal kan liggen, dan zal de leverancier de activiteiten van de agent zelf gaan verrichten, maar dan de agentcommissie uiteraard bij zijn nu noodzakelijk groter benodigde brutowinstmarge voegen. In de omstandigheden van de Antillen zal de principaal de agent niet kunnen missen, gezien de geografische afstand van het afzetgebied, waarin de agent ter plaatse een veel beter en moeilijk vervangbaar inzicht heeft. Een tendentie om agentschappen uit te schakelen ziet men in die gebieden waar de producent/leverancier in het afzetgebied is gevestigd en zijn eigen verkoopapparaat de agentenfunctie kan overnemen.

Waar de goederen via een importeur kunnen worden geleverd, zal de buitenlandse leverancier in beginsel geen behoefte hebben aan een agent en omgekeerd. Uiteraard komt de combinatie agent/importeur voor, doch wel dient bedacht te worden dat de functies dan of verschillende soorten goederen betreffen, dan wel andere leveringscondities.

Het spreekt vanzelf dat bij de kostprijscalculatie in zo'n geval de bij de verschillende activiteiten behorende bedrijfskosten gescheiden moeten worden behandeld en afgezet tegen de uit de verschillende activiteiten voortvloeiende opbrengsten.

Veronderstelde prijsafspraken met buitenlandse producenten/leveranciers moeten als onuitvoerbaar zijnde worden tegengesproken.

In de Nota wordt verondersteld dat de plaatselijke handel tot prijsafspraken komt met de producenten/leveranciers in het buitenland, teneinde de afzetprijzen op een voor de handel gunstig hoog niveau te handhaven. Hierbij wordt echter voorbij gegaan aan de gevolgen van verhoogde bijkomende kosten, die dergelijke prijsafspraken zouden hebben. Met name de daardoor hogere invoerrechten, die betaald moeten worden, zouden een prijsverhogend effect sorteren zonder dat noch de buitenlandse leveranciers, noch de plaatselijke handel daarvan zouden profiteren. Waar een gezond streven naar eigenbelang aanwezig mag worden verondersteld, moeten op grond hiervan de gesuggereerde prijsafspraken worden tegengesproken. Dit verder ook op andere gronden als onder punt 4 hiervoor is uiteengezet.

Niet onrechtmatig

In de zeer zeldzame gevallen waarin prijsbeschermende maatregelen door de handel zelf worden genomen kunnen zij moeilijk als onrechtmatig worden gekwalificeerd.

De Kamer ontkent niet dat een enkele maal prijsbeschermende maatregelen door de handel zelf genomen worden. De mogelijkheid van deze maatregelen wordt echter bepaald door de concurrentieverhoudingen. Voorzover deze maatregelen dienen om oneerlijke concurrentie, marktbederf en dergelijke tegen te gaan, zijn ze ook alleszins aanvaardbaar. Niet alleen en uitsluitend voor de ondernemer, maar ook voor de consument houden deze maatregelen een beschermend element in. Bovendien heeft de ondernemer niet alleen een verantwoordelijkheid tegenover de afnemers, die overigens vrij zijn om een andere leverancier te zoeken, maar in veel grotere mate tegenover zijn werknemers. Hij zal mede in hun belang moeten zorgen dat zijn bedrijf een gezonde basis houdt om voort te bestaan.

De bedrijfsefficiëncy kan, zonder weging van andere factoren niet aan de benodigde brutowinstmarge worden afgemeten.

In de Nota wordt ten aanzien van een incidenteel geval, waarin een importeur een brutowinstmarge van 21 procent zou nodig hebben, op grond daarvan gesteld dat het distributiesysteem inefficiënt is. De Kamer is van mening dat zo simpel gesteld aan het gestelde geen waarde kan worden gehecht. Alleen wanneer uit bedrijfsvergelijking van meerdere op volkomen identieke wijze en onder volstrekt gelijke omstandigheden werkende soortgelijke ondernemingen zou blijken dat er onderling grote afwijkingen in bedrijfskosten bestaan, zou er een indicatie kunnen zijn dat de ondernemingen met hogere kosten dan die met de laagste met vermijdbare en dus naar beneden te beïnvloeden kosten werken. In dat geval zou de benodigde winstmarge van het meest voordelig werkende bedrijf een graadmeter voor de efficiëncy kunnen zijn. De voorwaarden die hiervoor genoemd worden, doen zich in de praktijk vrijwel niet voor.

Het is best mogelijk dat een bepaalde onderneming een brutomarge van 21 procent nodig heeft om boven kostendekking nog enige winst te maken. Daarvoor behoeft het distributiesysteem in de omstandigheden, waaronder die onderneming werkt in het geheel niet inefficiënt te zijn. De vraag is alleen of dit bedrijf, wanneer anderen, die dezelfde produkten leveren, door met lagere kosten te werken met lagere marges kunnen volstaan en dus met lagere verkoopprijzen, zich op den duur zal kunnen handhaven. Bij vrije concurrentie moet dit worden betwijfeld.

Marge

Het voorschrijven van een absolute marge moet onjuist worden geacht.

Met het voorschrijven van een absolute marge wordt de relatieve marge losgelaten en zal deze, indien overigens geen margeverbeterende maatregelen meer kunnen worden genomen, daardoor verminderen tot onder het toelaatbare niveau. Als graadmeter voor de rentabiliteit van het in de onderneming geïnvesteerde vermogen zal de relatieve marge blijvend moeten worden gehanteerd. Elke ondernemer zal alleen dan bereid zijn te investeren als het daarmee te verkrijgen nettorendement tenminste gelijk is aan de algemene rente-voet. Evenwel zal de ondernemer gerechtvaardigd een hoger rendement eisen, teneinde voor het aan het ondernemen inherente risico een premie te ontvangen enerzijds, maar anderzijds ook om de gevolgen van eventuele risico's uit die extra bate te besrijden. In de huidige ontwikkeling van het bedrijfsleven wordt het rendementsstreven in vele gevallen niet meer gelijk gesteld aan een streven naar maximale winst in geld uitgedrukt, doch worden andere factoren als het ondernemen zelf in de ruime zin, werkgelegenheid en andere medebepalend geacht. Dit neemt niet weg dat de behaalde netto-winst – alle overige factoren mede in aanmerking nemend – een graadmeter blijft voor de rentabiliteit van het ondernemersvermogen. Wanneer deze rentabiliteit beneden het voor een onderneming wenselijk en aanvaardbaar percentage daalt wordt de zin aan het ondernemen ontnomen.

Gezien de likwidatiekosten, het wegvallen van werkgelegenheid en andere zal men eerst in laatste instantie en zelfs na aanvaarding, gedurende een bepaalde periode, van een negatieve rentabiliteit tot opheffing beslissen. Dat mag echter nimmer een reden zijn om ten aanzien van het vaststellen van de toelaatbare rentabiliteit de duimschroeven zover mogelijk aan te draaien. Het is onmogelijk om voor het toelaatbare rendement een bepaald percentage vast te stellen. Dit varieert per bedrijfstak en per bedrijf. Dat bedrijven met een min of meer inelastische vraag naar hun produkten geen of nagenoeg geen risico lopen is een onbewezen stelling. Aan het ondernemen zijn meer risico's verbonden dan alleen die, die uit de vraag zouden voortvloeien. Voorts dient bedacht te worden dat het al of niet elastisch zijn van de vraag ten opzichte van de bedrijfstak geldt, maar veel minder ten opzichte van de individuele onderneming.

(Men leze verder op pag. 11)

Noticianan internacional na Papiamentu

LONDEN – Un mesa, cu e Sovieticonan, kendenan tabata den hopi necesidad di placa, a bende na anja 1930, a bira awe e mueble mas costoso di mundo. E mesa estilo Louis XVI, un tempu propiedad di zarina Catarina di Rusia, a produci 173.000 libra esterlina durante un vindishi na Christie's. E cumpradó ta e coleccionista H. Sadet, kende a nace na Beirut.

NEW YORK – Waldorf Astoria, un di e hotelnan mas grandi di New York, a haya orden awe di corte supremo di Manhattan pa debolbe por lo menos 113.000 dollar cu nan a cobra di mas na 64.338 huesped, kendenan a hospeda den e hotel entre december 1969 y 21 di mei ultimo.

PARIS – President Georges Pompidou a bisa ayera nochi cu e ta convenci cu un Europa occidental uni, incluyendo Gran Bretaña por logra algo y duna e continente su lugar back den mundo. Papiando den un entrevista na television, Pompidou a agrega cu un mercado comun mas grandi lo ta mas dificil pa maneha cu e actual comunidad di seis nacion, y cu lo tin crisis.

NUEVA DELHI – Nan a registra mas cu 25.000 caso di colera y gastroenteritis cerca e refugiadonan di Pakistan Oriental na Bengalia Occidental. Di acuerdo cu cifranan oficial, cu nan a duna na publicidad awe, e cantidad di morto ta 3.648.

SYLMAR, CALIFORNIA – Nan a recobra un sobreviviente y tres cadaver for di un tunel na Sylmar, 20 milla for di Los Angeles, den cual a tuma lugar un explosion awe. Pero 13 trahador mas a keda atrapa door di candela y gas explosivo. Mas o menos 300 polis, bombero y gruponan di rescate di e oficina di minas ta trahando for di mitar di un awe marduga, ora e explosion a tuma lugar, pa trata na salba e hombernan atrapa y manda oxygeno pa nan den e tunel.

MOSCU – E tres cosmonautanan abordo di e laboratorio espacial Ruso "Salyut" a bira poseedor di e record nobo di permanencia den espacio. E tripulacion di e Salyut, comandante Georgi Dobrovolky, ingeniero di vuelo Vladislav Volkov y ingeniero Vikyot Patsayev, a mehora e record anterior di 17 dia, 16 ora, 58 minuut y 50 seconde den espacio, algo prome di seis minuut pa un, ora di Moscu, awe mainta.

LOS ANGELES – Oficialnan di e cuerpo di bombero a perde speranza di por rescata e 12 hombernan cu a keda atrapa den un tunel banda di Los Angeles, den cual a tuma lugar un explosion awe marduga, cu a causa morto di cuater otro trahador.

NEW YORK – Un huez Mericano awe a duna e compania di aviacion Italiano Alitalia te diasabra mainta pa splica pakiko nan no a warde e 30 dianan stipula, despues di a notifica gobierno di nan intencion, prome cu nan a cuminsa bende pasashi na prijs reduci pa vuelonan transatlantico.

BONN – E comision di defensa di parlamento Aleman a vota awe na favor pa cumpra 175 jet Mericano tipo Phantom adicional pa fuerza aerea di Alemania Occidental.

MEXICO – E consehero mundial di boxeo awe a duna orden na e Japones Kuniaki Shibata, poseedor di e titulo peso pluma, version di e conseho mundial di boxeo, pa defende su titulo na Monterrey.

ARGEL – Gobierno di Argelia a prohibi tur mucha bau di 16 anja pa bai mira wega di futbol profesional si nan no ta acompanja pa nan mayornan. Reglamentonan nobo, cu a worde publica despues di un serie di incidentenan serio riba y pafor di terreno, a crea posibilidad pa accion legal contra un variedad di hende, incluyendo hungadornan, trainer, manager y mirones.

WASHINGTON – Paisnan comunista a intensifica nan operacionnan di inteligencia contra Estados Unidos, aumentando asina e amenaza pa seguridad di Merca, asina e director di FBI, J. Edgar Hoover, a bisa congreso awe. E hefe di FBI, kende tin 76 anja di edad, a bisa tambe cu Merca tabat experimentando violencia y terrorismo creciente di parti di izquierdistanan radical y gruponan extremista di color.

WASHINGTON – Merca a anuncia awe cu lo e duna 70 millon dollar extra pa yuda India enfrenta e peso di e mas o menos seis millon refugiadonan, cu a hui di Pakistan Oriental pa Bengalia occidental.



WILLEMSTAD. — Dezer dagen vond een kleine plechtigheid in intieme kring plaats bij de firma C.F. Muskus & Co, waarbij het feit werd herdacht dat de heer Ruperto Martha 25 jaar geleden op 15-jarige leeftijd indienst trad.

Hongerstaking van Russ ische joden

MOSKOU — Een dertigtal joodse Russen is sinds dinsdagmiddag in het hoofdpostkantoor in Moskou in hongerstaking uit protest tegen de trage gang van zaken bij de behandeling van aanvragen van visa voor emigratie naar Israel.

Bij het begin van haar actie verzond de groep telegrammen naar een aantal Russische leiders, waarin zij de reden ervan uiteenzet en verklaart de hongerstaking te zullen voortzetten tot de uitreisvergunningen zijn verleend.

Priesters schrijven brief aan nuntius

ASUNCION — De priesters van het bisdom Caacupe in Paraguay hebben de pauselijke nuntius in Asuncion, Antonio Innocenti, in een boze brief beschuldigd van „autoritair optreden". De priesters zeggen dat de nuntius in de afgelopen twee jaar niet gereageerd heeft op hun vragen om gehoord te worden bij de benoeming van een nieuwe bisschop. De priesters zeggen de nieuwe bisschop mgr Demetrio Aquino wel te accepteren, maar het niet eens te zijn met de geheimzinnige wijze waarop de man is uitgekozen.

Geslaagde waiters

ORANJESTAD — Een groep van achttien jongeren heeft de waitercursus, die door het eilandgebied Aruba wordt gegeven, met succes voltooid. Zaterdagmorgen om tien uur zal de gedeputeerde van Onderwijs, Coby Alders, in het Coral Strand-hotel de geslaagden hun diploma overhandigen. Van de 22 kandidaten, die op 21 mei 1971 aan het examen deelnamen zijn de volgende geslaagd: Rafael Croes, Rita Baptiste, Pedro Vrolijk, Rudolf Angela, Vito Dirksz, David Donata, Erich Genser, Edwin Kelly, Supriano Maduro, Roley Ponson, Ramiro Rafael, Jose Martis, Sonia Florant, Anthony Geerman, Rolando Semeleer, Jeanny Tromp, Gregorio Wouters. De cursus, de tiende die door het eilandgebied wordt georganiseerd, stond onder leiding van Ellis Dania.

, — De beroemde violoncellist Pablo Casals is ere-doctor geworden van de universiteit van Guadalajara in Mexico. De 95-jarige musicus sprak in zijn dankrede over de vrede, die hij „het enige middel om de wereld te verbeteren" noemde.

Marlboro veegt PC met 13-1 van veld

SAN NICOLAS — Pepsi Cola heeft er woensdag in het Lago Sportpark geen enkele twijfel over laten bestaan wie momenteel de sterkste baseballploeg van Aruba is. Met groot machtsvertoon veegde men zijn naaste concurrent Marlboro met 13—1 van het veld. Hiermee is Pepsi Cola, dat zowel mentaal als op het veld een goed sluitende ploeg is, de eerste ronde van de competitie ongeslagen doorgekomen. Voor de wedstrijd van gisteravond bestond belangrijke belangstelling, en het ziet er naar uit dat het de Baseballbond financieel beter zal gaan dit jaar in vergelijking met vorig jaar.

De ontmoeting werd eigenlijk al in de eerste inning beslist, toen Pepsi Cola in zijn eerste slagbeurt meteen vier man over de thuisplaat bracht. Pitcher Eli Kock, die voor Marlboro opende moest in deze inning hits toestaan aan Javois, James, Halman, Milton, Iby Kock (two-basehit) en Bailey. Dat betekende ook zijn einde en hij werd vervangen door Yonko Albertsz, die echter maar zeer weinig steun ontving van zijn medespelers. Pepsi Cola scoorde tweemaal in de tweede inning, drie in de vierde, twee in de vijfde en twee in de zevende om het totaal op dertien te brengen.

Rustig PC

Marlboro redde de eer in de negende inning, toen Donny de Windt door een veldfout op de honken kwam en Richard hem met een three-basehit over de thuisplaat bracht. Pepsi Cola speelde de gehele wedstrijd rustig, met name na de comfortabele voorsprong van 6—0 na twee innings.

Marlboro slaagde er niet in deze eerste klap te verwerken en bleef tot het einde toe rammelen, met nu en dan zeer slecht baseball. Voor ons blijft het onbegrijpelijk dat het bestuur van Marlboro nog steeds Richard Simon handhaaft als captain van het team. Het is een bekend feit dat hij vaak zijn zenuwen niet de baas kan en dan dingen doet, die weinig stroken met het sportief beeld, dat een captain moet geven. Gisteravond ook weer. De kleine Warner wierp een goede wedstrijd voor Pepsi Cola. Hij had in het begin weliswaar moeite om de juiste richting te vinden, maar naarmate de wedstrijd vorderde groeide hij en domineerde hij de aanval van Marlboro volkomen.

De beste werper van Marlboro was de jonge Richard Flemming, die Pepsi Cola in bijna vier innings slechts twee runs toestond en bij Marlboro ook de beste man aan slag werd met een hit in twee slagbeurten.

Bij Pepsi Cola waren Kenneth Milton en Eddie Halman de besten met elk vier hits in zes slagbeurten. Pepsi Cola had achttien hits en maakte slechts twee veldfouten, terwijl Marlboro vijf hits sloeg, maar niet minder dan acht veldfouten maakte. Winnende pitcher was Warner en verliezer Eli Kock. De baseballcompetitie wordt nu stopgezet tot na de ASU-Olympiade.

Ontvoering van Britse diplomaat verijdeld

SAIGON — De Zuidvietnamese politie heeft meegedeeld dat zij een komplot van de Vietcong om een Britse diplomaat te ontvoeren heeft verijdeld. De diplomaat, N. F. J. Merder, eerste secretaris van de Britse ambassade, zou door de Vietcong met zijn vrouw worden ontvoerd en vermoord.

Enige weken geleden was de kok van Merder gearresteerd.

De Zuidvietnamese politie heeft een 21 man tellende Vietcong-groep gearresteerd. Deze zou de ontvoering hebben moeten uitvoeren.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

13de Trekking — **Donderdag 24 JUNI 1971**

[illegible]

LOAS VEREERD IN TEMPELS MET GECOMPLICEERD RITUEEL

Crisis van bezetenheid het meest spectaculaire

VOUDOU : HAITIAANSE CULTUS INGEVOERD DOOR NEGERSLAVEN



...houngan met zijn attributen: de asson, het belletje en de gembo.

(Van onze correspondent)

ANTRIOL. – Er wordt in de wereld een hoop onzin verteld over voudou op Haiti, ook op de Nederlandse Antillen. Pastoor ..M. Schippers CSSp. van Antriol was bereid ons er iets meer te vertellen. Hij heeft over dit onderwerp tijdens de 23 jaar die ..op Haiti doorbracht zoveel gelezen en hij is zoveel zelf te weten ..omen dat men hem wel als een expert over dit onderwerp kan ..schouwen. De tegenwoordige Haitianen zijn afstammelingen van ..schillende Afrikaanse stammen die in de tijd van de slavernij ..r Amerika zijn overgebracht. De meesten kwamen uit dat deel ..n Afrika dat zich uitstrekt van Senegal tot Angola. Maar de ..lijkse stroom van negers kwam vooral uit Dahomey en Nigeria. ..n zou verwachten dat deze stammen met hun godsdienst ..zelfde zouden hebben gedaan als met hun taal, want hun taal ..eft langzamerhand plaats gemaakt voor het dialect van de ..lonisten uit die tijd. Met de godsdienst was het echter anders ..teld.

..riesters ..an boord

..roeger dacht men dat de slaven..epen alleen het uitschot van de ...ing vervoerde, in ...n of mensen die van enige ...ad werden beschuldigd. Maar ...er dit woord misdaad moet men ... majesteitsschennis en ...rij. De ruimen van de slaven...epen bevatten dus alle lagen van ...Dahomeense maatschappij. Men ...zich de vorming van de voudou...us niet anders uitleggen dan door ...aanwezigheid in deze ruimen van ...sters of dienaren der goden die ...gehele ritueel kenden. Zonder ...zou het godsdienstige systeem ...Dahomey en Nigeria gedegra...d zijn tot onsamenhangende ...lijken of enige riten van zwarte ...

...op Haiti vinden we tempels, ...georganiseerde geestelijkheid, een ...kkelijk gecompliceerd ritueel, ...n en ritmen. Ondanks het brute ...kken uit hun sociale milieu ...en deze slaven hun verbannings...n hun religieuse omgeving waarin ...n opgegroeid kunnen recon...n. De waarzeggers en priesters ...er hen hebben aan de generaties ...temij geboren, de namen van de ...geleerd, hun eigenschappen en ...verschillende offers die zij eisen. ...De voudou van tegenwoordig is dus ...namelijk samengesteld door de ...anse aanvoer op het eiland ...de tweede helft der zestiende ... Gewoontes en geloof van de ... hebben zich verenigd en ...raden met de verdwijnende ...anse beschaving. Bij deze samen...ng is de invloed van Dahomey ...overheersend geweest. De naam Vou...die geest of godheid betekent, is ...omeens. De ritus van Rada of ...(naam van een gelijknamige ...d en koninkrijk in Dahomey) die ...religieuse traditie van Dahomey ...voortduren is de voornaamste ...en en de best bewaarde ritus ...de voudou op Haiti.

...dia ns

...Het is niet mogelijk vast te stellen ...of de indiaanse beschaving van ...Domingo van invloed is ge...n. Het bestaan van vermakelijk...n als de „rara" en de tegenwoor...d van stenen uit het pre...ndiaanse tijdperk, van motieven ...indiaanse versieringen en van ...e gewoontes bewijzen dat die ...geweest is zonder dat we de ...g weten. Veel belangrijker is ...nvloed geweest van het contact ...n Europese „meesters". Bijv. ...nvloed van de vrijmetselarij, ...van de loges, bloeiend op het ...n de achttiende eeuw op ...Domingo al vrijgelatenen be...n. De invloed is duidelijk in de ...ingen van zekere „vêvê" ...bolische tekeningen), in de ...chie van de inwijding, in eigen ...van het ritueel en de omvang ...beiden met elkaar, waar een zeker aantal houngans actieve leden zijn van de loge's.

Ook de bijgelovigheden van hun meesters hebben de slaven bewaard. De invloed van het katholicisme, gepreekt op het eiland sinds Columbus, blijkt uit de afbeeldingen, formules en ceremonies die slecht geinterpreteerd in hun Christelijke betekenis, zich hebben geassocieerd met die van de voudou. Betrouwbare historici beschuldigden de manier van bekering zoals die beoefend werd in het begin van de kolonisatie als de oorzaak van de religieuse vermenging die men nu op Haiti vindt. Men doopte de slaven zonder instructie.

Geen afkeer

Zij hebben geen afkeer van die godsdienst maar als zij die uit eigen beweging aanhangen is het meer om uit het soort verwerping te komen waarin zij door hun Afrikaanse godsdienst verkeren. Het doopsel was voor de slaven verplicht. De bekering was de enige morele rechtvaardiging voor de slavenhandel. Daar hielden de kolonisten weinig rekening mee. Het enige wat gebeurde was het dopen. Daarna werd geen religieuse instructie meer gegeven. Maar weinig planters wilden religieusen op hun grond toelaten, uit angst voor een revolutionaire geest. De enkele geestelijken die er waren waren onbekwaam en bevorderden de voudou eerder dan haar tegen te werken.

Hoogste wezen

Aan het hoofd van alle goden staat de „Grand Maître", gelijk aan de god van de Christenen. Bij de voudou is hij zelfs zo zeer de maker van alles dat zij hem zonder scrupules medeplichtig maken aan alle soorten praktijken, zelfs aan diegene die veroordeeld zijn door de moraal.

Onmiddellijk na het allerhoogste wezen komen de secundaire goden. Dit zijn scheppingen van de voorouders merendeels zogenaamde voorouders, welke de traditie of de mode als belangrijke schakels erkent in de overbrenging der energie, door god toevertrouwd aan de schepselen. De voudou is wezenlijk de cultus die aan hen wordt geadresseerd met het doel hen gunstig te stemmen of zich te beschermen tegen hun daden. Men noemt hen nu eens „loas", dan weer ontleend aan het katholicisme „Mystère" of „Les Saints" of ook wel „demons" en zelden „Anges".

Loa s ...op

Bepaalde specialisten brengen de families der loas terug tot een twintigtal, families die zij waardig achten een rol te spelen in de voudou. In werkelijkheid zijn er meer dan 250 geteld, die heden ten dage door het publiek worden gediend. Hun aantal is overgeleverd aan de inbeelding en fantasie van de „houngans", die naar verkiezing de zielen van de overledenen tot de rang van godheid kunnen verheffen. De loas van Afrikaanse oorsprong worden „loa guinnin" genoemd en de meeste anderen „loa pays", omdat zij van Haitiaanse oorsprong zijn. Enige van vreemde oorsprong worden „les étrangers" genoemd.

Allen zijn min of meer kunstmatig verdeeld in de verschillende „nanchons" (naties) waarvan de Afrikaanse namen zijn behouden: Rada, Pétro, Congo, Nago, Guédé Ibo, Dantor, Boumba, Quitta, Mondongue, Caplou, Anminè, etc. Bij voorkeur echter groepeert men hen naar de naam van de twee voornaamste riten gebruikt in de ceremonies: „loas Rada" en „loas Pétro". De loas Rada zijn het talrijkst. Zij worden ook nog „loas douces" genoemd, in tegenstelling met de loas Pétro welke men „loas raides" noemt vanwege hun aanmatigingen en hun bijzonder heftigheid van de „crises de possession" welke zij geacht worden te veroorzaken.

Verblijfplaatsen

Voor de aanhangers van de voudou is de voornaamste verblijfplaats, alsook de plaats van bijeenkomst na de dood, la Guinée. „Nan Guinnin", d.w.z. in Afrika en meer in het bijzonder die streken waar vandaan vroeger de negers geimporteerd werden. Sommigen citeren zelfs de naam van een legendarische stad in Yorubas in het zuiden van Nigeria: Ilé of Iphé wat de traditie als het grootste centrum van de voudou beschouwt en wat men gaarne vergelijkt met het "Nan Zilet" van de Haitiaanse Voudou. Wat er ook van zij, de loas hebben hun woonplaats in Guinée. Ook de toekomstige inwijdelingen worden verondersteld naar deze plaatsen te gaan gedurende hun verblijf in de „sobagui" of „djevô", vanwaaruit zij dan op de dag van hun inwijding terugkomen, omgevormd en bekleed met de volmachten eigen aan hun graad. Daarheen gaan ook de Tambours en andere instrumenten van de cultus tijdens de ceremonie „manger tambour" om er hun krachten te vernieuwen.

Men zegt dat de inwijdelingen als zij uit de „sobagui" komen, alsook de hernieuwde tambours en andere instrumenten het water gepasseerd zijn. Het water is de verbinding tussen Haiti en Guiné. Terwijl de inwijdelingen en de tambours uitgestrekt liggen op hun magische boot, steken zij slechts symbolisch het water over. Maar volgens hun geloof doen de zielen der overledenen het in werkelijkheid. Zij trekken zich terug in het water om aan te komen op de plaats van bestemming. Ook de houngan kan hen in het water terugvinden iedere keer als hij zich ritueel gereed maakt om hen aan te roepen of om een van hen tot de rang van godheid te verheffen. Verschillende loas verblijven zelfs regelmatig in het water, zoals b.v. Agoué, Maîtresse la Sirène z'n echtgenote en hun gevolg, die de zee en de zoete wateren beheren. Zij kunnen echter ook op het land wonen.

De woonplaatsen van de loas kunnen in principe samenvallen met onverschillig welke plaats of voorwerp, als zodanig erkend door gewoonte of aangegeven door de houngan of ook nog opgeëist door middel van een „possedé".

Bezetenheid

De crisis van de bezetenheid is misschien het meest spectaculaire en meest nagejaagde fenomeen van de tegenwoordige voudou en ongetwijfeld het meest geschikt om in de bijgelovige geesten het geloof in de werkelijkheid van de loas te handhaven. Het is geen crisis van vallende ziekte, maar meer een nerveus verschijnsel van suggestieve orde die uitloopt in een soort van hysterische toestand. Niet iedereen komt in een crisis. Bij de voudou aanhangers bestaat er zeker een sterke aanleg ontstaan door atavisme en sedert de prilste jaren begunstigd door invloeden uit de omgeving. Maar alleen zij die van te voren hebben aangenomen zich te onderwerpen aan de vorming van de eerste inwijding, kunnen volledig en met de vereiste gemakkelijkheid een crisis van voudoustische bezetenheid realiseren. Het individu kan de crisis waarvoor hij is afgericht dan naar believen inzetten en verder ontwikkelen. De omgeving van de rituele ceremonies, hoewel gunstig, is geenszins onontbeerlijk.

Datgene wat de atmosfeer van de ceremonies gunstiger maakt tot dit soort oefeningen, zijn de vele middelen tot excitatie welke zij met zich meebrengt, de stilte, de schaduwen der nacht, de versieringen van de tonnelle (tent) in levendige kleuren, de muffe reuk van alcohol en andere dranken, de tambours met hun opwindende slagen en waarvan het ritme het gehele wezen doet trillen, de monotone opzegging van de gebeden, de gezangen, de dansen en stuiptrekkingen, de wreedheid uitgevoerd op de slachtoffers.

Bewegingen

De gevoelens beginnen zich te uiten in bewegingen, in kreten in daden, terwijl de eerste stappen gedaan worden door hen die minder controle hebben over zichzelf. Men zegt van hen die zich in dit beginstadium laten meeslepen dat zij dronken zijn van de loa. Om bijzondere redenen, van gezondheid of andere, kunnen zij nog overwinnen door zich terug te trekken of door een aangepaste tussenkomst van houngan. Maar gewoonlijk is de crisis aldus begonnen, teveel gesteund en aangemoedigd door de reactie van de toeschouwers dan dat het individu zich kan terugtrekken. Deze kan dan vallen, als hij tenminste niet ondersteund wordt door de omstanders. Hij kan voor enkele minuten het bewustzijn verliezen zonder echter zijn persoonlijkheid te verlaten. Terwijl men hem weer overeind brengt en zijn crisis zich ontwikkeld volgens de eigenschappen van de loa die bezit van hem neemt, behoudt hij meestal genoeg scherpzinnigheid om de bijgelovigheid van hen die hem gadeslaan en die bereid zijn om zijn woorden aan te nemen als zijnde de uitdrukking van de wil van de godheid, uit te buiten. Deze woorden zijn trouwens voor het grootste deel „langage", d.w.z. een opeenvolging van lettergrepen met min of meer Afrikaanse klanken en absoluut onbegrijpelijk en op de meest fantastische wijze uitgelegd door de houngan.

Het is niet zelden dat de loas Pétro gelegenheid geven voor zeer indrukwekkende kwakzalverachtige demonstraties, die voor eenvoudige mensen voor wonderlijk gehouden worden: zichtbare ongevoeligheid voor wonden en brandwonden, eten van glas, vuurslikken, enz.

Het gebeurt zelfs dat zij tot het tragische omslaan en ongelukken veroorzaken, tot zelfs dodelijke: dood van kinderen door de bezetenen geëist als offer, voorafberaamde dood van hinderlijke toeschouwers, op wie men wraak heeft uit te oefenen, dood van de bezetenen die aan de hevigheid van hun prikkeling bezwijken. Het is waar dat wanneer een crisis hierin dreigt te ontaarden of te lang een ceremonie zou onderbreken, de houngan die de ceremonie voorzit tussenbeide kan komen om hem te onderbreken. Een houngan heeft tijdens de ceremonie altijd het recht crisis uit te lokken en naar gelang de omstandigheden hen te versterken, hen te verzachten en zelfs geheel af te breken. Om een crisis in te zetten kan hij b.v. met de „asson" een slag op het hoofd van de ingewijde geven. Om hem te versterken geeft hij bij wijze van straf zweepslagen. Om hem te doen ophouden is het voldoende de bezetenen binnen de houngfort te leiden en hem te onderwerpen aan „des gestes de convention" (conventionele gebaren). Gewoonlijk echter trekt de loa zich terug als de crisis zich normaal heeft ontwikkeld en hij de rituele eerbetogingen heeft ontvangen, zonder dat men het bemerkt zijn „cheval" achterlatend in een min of meer grote vermoeidheid naar gelang de heftigheid en de duur der bezetenheid.

Eredienst

Op een meer speciale manier wordt de tegenwoordigheid van een loa in al hun verblijfplaatsen gerespecteerd. Het is b.v. niet zeldzaam op kerkhoven, op kruispunten, nabij bronnen of aan de voet van „reposoirs" (rustplaatsen) overblijfselen te vinden van offeranden die er door de gelovigen zijn neergelegd. Het gebeurd zelfs dat men deze laatsten in bespottelijke kledij uitgedost op deze plaatsen vindt, geknield met uitgestrekte armen en tussen de vingers een aangestoken kaars.

Een andere devotie aan huis beoefend door de dienaren of dienaressen, bestaat hierin dat men in het vertrek dat dient als slaapkamer een altaar opricht gedurende de dagen die aan een loa zijn gewijd ofwel gedurende de tijd van een „voeu". Het oprichten van een altaar aan huis brengt altijd zekere verplichtingen met zich mee. De meest onveranderlijke is die van de onthouding van de geslachtelijke omgang, maar er zijn ook andere. De dienaresse van „Baron Samdie" b.v. moet op de grond slapen, een zwarte jurk dragen over een hemd van Siamese stof, dat weer bezaaid is met kruisjes van zwarte stof.

De publieke ceremonies vinden plaats onder de „Pérystile" van de houngfort De pérystile is een bedekte galerij of een tonnelle opgericht voor de ingang van de houngfort en bedekt en versierd met de takken van de palmist ter ere van Aiza Véléquété. In het midden in een cirkelvormig gemetseld voetstuk, waarin een of twee nissen zijn aangebracht is een paal geplant die spiraalgewijze getooid is met linten in de rituele of nationale kleuren de „poteau mitan" of „poteau zina" of „poteau Legba" genoemd, omdat hij de communicatie met de godheden begunstigd. Rond deze paal worden de vêvê getrokken, spelen zich de voornaamste fasen der ceremonie af, met hun aanroepingen, hun gezangen, hun rituele dansen en hun crises van bezetenheid. Onder de péystile worden ook dikwijls de zieken gebracht en behandeld die gekomen zijn ter consultatie.



Voudou-altaar gewijd aan de loa Pinga Maza. De godheid wordt voorgesteld door het kruis met het doodshoofd. Op de tafel met drank en gerechten o.m. ook scheermesjes die de loa kan opeten.

Tempel

De houngfort is de tempel. In zijn meest eenvoudige vorm ziet men hem in het uiterlijk van een rechthoekig gebouw verdeeld in twee vertrekken, openend aan dezelfde kant. De „bagui" waarin zich het altaar bevindt en de „sobagui" of „djévô" die tegelijkertijd dient tot opslagplaats van de voorraden nodig voor de verschillende sacrificiën en tot proef- en zuiveringskamer voor de toekomstige ingewijdenen. Wanneer er verschillende altaren zijn (meerdere altaren doen de klandizie van de houngan stijgen en vermeerderen ook zijn mogelijkheden) dan zijn ze in verschillende hougforts opgericht of blijven afhankelijk van dezelfde houngfort. In dit laatste geval kunnen zij geplaatst worden in vertrekken of kamers onder hetzelfde dak of in afgescheiden huizen. Het voornaamste altaar van de ritus Rada is dan geplaatst in de bagui en de andere in de nabije huizen die maar één vertrek bevatten. De buitenkant van een houngfort kan aangeduid worden door een vaantje of door religieuse of patriotistische versieringen. Maar de versieringen zijn vooral aangebracht aan de binnenmuren terzijde van het altaar, waar zij zijn weergegeven rond het portret van de president en de gekleurde platen van de heiligen, de kentekens van de godheid, de vêvês, de wapens van de republiek, de namen van de loas, de naam van de houngan of mambo.

Bedienaren

De hoogste graad is de „houngan" of „papa Loa" als het een man is, en „mambo" of maman Loa" als het een vrouw is. De benamingen van „gangan", „houngan macoute", „bocor" en „bocoresse" hebben eerder een ongunstige betekenis en komen voort uit het feit dat de meeste tegenwoordige houngans en mambo's „travaillent des deux mains", d.w.z. dat zij behalve hun religieuse functies ook nog die van tovenaar of tovenaresse uitvoeren.

Houngan en mambo zitten ambtshalve de ceremonie van de cultus voor en beschikken in het voudouistische milieu over iedere autoriteit, medegedeeld door de verschillende volmachten, om in verbinding te komen met de onzichtbare machten en in hun naam bemiddelend op te treden.

De invloed van sommigen heeft zich kunnen uitstrekken en zich kunnen uitoefenen tot op de politieke activiteit van de regeerders. Tegenwoordig echter heeft het ambt van houngan veel van zijn prestige verloren en de houngans en mambos van stand zijn zeldzaam. Niet dat de condities tot de toelating van de graad van houngan of mambo veranderd zijn. In principe moet men nog steeds langs de verschillende trappen van initiatie gaan en de verschillende examens met succes doorlopen.

Kwaliteit

Maar de kwaliteit van deze proefnemingen zijn niet op de juiste hoogte en vele kandidaten, verplicht een opvolger aan te nemen of alleen aangetrokken door de lucratieve kant van het ambt, stellen zich tevreden met het nemen van onverschillig welke asson.

De houngan heeft over het algemeen een plaatsvervanger, mogelijk in de persoon van zijn vrouw, welke een vertrouwenspersoon is en verheven tot het ambt van mambo en „mambo caille" genoemd. Zij vervangt hem vooral tijdens zijn afwezigheid en houdt zich speciaal bezig met de inwijdelingen in de „sobagui".

De aspirant-houngan die dansend de ronddraaiende bewegingen maakt aan het hoofd van een stoet, met sabel of machete in de hand, heet „Laplace". Grootmeester van de ceremonies leidt hij de rituele processies, gaat voor bij de manoeuvres aan de „hounsi portedrapeaux" en helpt de houngan of mambo terwijl deze zijn ambt uitoefent.

Anderen die zich voorbereiden om houngan te worden, worden „houganicon" genoemd. De voornaamste is de tweede vertrouwensman en leidt de dansen en zangen van de hounsis.

Hounsis

De naam „hounsi" wil zeggen dienaar of dienares van de loa. De hounsis verbonden aan de dienst van een houngfort zijn over het algemeen jonge meisjes of vrouwen. De meeste van hen zijn „hounsi canzo", d.w.z. dienaressen die gekomen zijn tot de algehele beheersing van hun crisis van bezetenheid en die de proeven van de eerste initiatie hebben ondergaan. Hun rol bestaat in het dienstbaar zijn, vervolgens in zingen, dansen en in crisis komen op de vereiste ogenblikken. Twee onder hen dragen de vaandels van de tempel. Anderen doen dienst als vuuraanblazers. Zij die nog niet hun eerste initiatie hebben bereikt en nog niet in een crisis van bezetenheid kunnen komen zoals het behoort, worden „hounsi bosale" genoemd.

De andere personen die actief optreden tijdens de ceremonies zijn: de tambourslagers, de „ogantier" en de verschillende leden van het rituele orkest. Vervolgens nog dienaren die als functie hebben het houden van stilte en orde tijdens de ceremonie.

De Voudou op Haiti heeft nog steeds veel volgelingen en ook op de Antillen komt men Voudou-ceremonies tegen.



Een groet aan de loa wordt gebracht door de laplace die geflankeerd wordt dor twee hounsis. Op de achtergrond links de houngan met zijn asson.

HET REGENT ANNULERINGEN NA BERICHTEN OVER STAKINGEN EN DE SOCIALE ONRUST

Italië schrikt toeristen af

(Van onze correspondent)

ROME. – De eerste drie maanden van dit jaar heeft Rome 9,3 procent minder toeristen zien arriveren dan in de overeenkomstige periode van 1970. In de rest van het land staan de zaken er niet veel beter voor. Het regent afzeggingen van over de grenzen, vooral uit Engeland, dat sinds enige tijd voorkeur geeft aan het Iberische schiereiland. Zo moet Italië nog steeds het belangrijkste toeristenland van Europa en het tweede van de wereld, thans voor het eerst vrezen dat het getij van het vreemdelingenverkeer aan het verlopen is en voelen de Apennijnse hoteliers voor het eerst de adem van hun Spaanse, Zuidslavische en Griekse concurrenten in de nek.

Geen wonder. Sinds een maand of twee is het grondpersoneel van de Italiaanse luchthavens verwikkeld in schaakbordstakingen en gehoorzamen de werknemers in de hotelbranche aan het stakingsparool. Reizigers vanover de wereldzeeën, die slaperig en stijf op Fiumicino landen, constateren dat niemand de trap naar het vliegtuig belieft te duwen. Zij moeten zich uit de buik van het toestel laten rollen, moeten zelf hun koffers uit de bagageruimte tillen en ze zelf naar het stationsgebouw slepen, alwaar zij op een horde razende en tierende betogers stoten en de indruk krijgen dat de revolutie is uitgebroken.

In de hotels constateren de gasten dat hun schoenen niet worden gepoetst, hun bedden niet opgemaakt en dat er niets wordt geserveerd zodat zij voor elk natje en droogje de straat op moeten. Treinen en boten vertrekken niet of veel te laat, trams en bussen blijven in hun remises, vandaag zitten alle winkelmeisjes duimen te draaien, morgen houden alle kasteleins en restaurateurs de knip op de deur, overmorgen vindt de kunstminnende vreemdeling de Etruskische hypogea van Tarquinia, de musea van Florence, het Forum Ramanum en de opgravingen van Ostia Antica onverwacht gesloten.

Doch toeristen zijn doorgaans mensen die het hele jaar hard hebben gewerkt, hun goede geld hebben neergeteld en tijdens hun vakantie geen gedonderjaag aan hun hoofd willen hebben. Zij die de sociale onrust aan den lijve ervaren, zeggen: „Mij niet meer gezien. Ik ga volgend jaar naar het Zuidslavische eiland Krk". En velen die er thuis in de krant over lezen, annuleren hun Italië-reis.

Zeker, daar is de zon. Maar daar heb je niet veel aan, als de zeeën en stranden smerig zijn, als het in veel steden een grote groep is en als „onze roeping tot lawaai", zoals de Italianen zelf zich uitdrukken, ook des nachts de buitenlandse trommelvliezen aan zware beproevingen onderwerpt. In Zuid-Slavië en Spanje stelde een Italiaanse dagbladcommentator deze dagen vast, zijn de stranden schoon en zijn bovendien de prijzen momenteel stabiel.

Metteo Matteotti, minister van Toerisme en Schouwspelen, noemt 1971 en 1972 de zwarte jaren van het Italiaanse vreemdelingenverkeer, niet alleen vanwege de sociale agitatie, maar ook omdat thans de aangeboren gebreken van de sector alsook de milieuvervuiling zich voelbaar beginnen te maken.

Het gaat in Italië nog tezeer op z'n boerenfluitjes en te weinig industrieel. Het wemelt van de kleine, uitsluitend door de familie gedreven hotelletjes, die slechts tachtig tot honderd dagen per jaar draaien, weinig winst maken en de eisen des tijds niet kunnen bijbrengen het verschijnsel auto-toerisme is te laat onderkend en er is dan ook een formidabel gebrek aan motels, kampeerterreinen en soortgelijke instellingen die fikse groepen vakantiegangers voor weinig geld behoorlijk comfort kunnen bieden. Met zijn investeringen in de vakantie-industrie bezet Italië een zeer oneervolle 24ste plaats op de wereldranglijst en een ander feit is dat de toeristische infrastructuur grotendeels is samengebald in het noorden. De Dolomieten, de meren, de Riviëra en de Adriatische kust met Venetië.

Een juiste diagnose is de eerste stap op weg naar genezing. In het toeristische vijfjarenplan 1971-1975 zal bijna de helft van de investeringen ten goede komen aan het zuiden met zijn talrijke ongerepte, paradijselijke oorden, waar het water nog helder is en de lucht zuiver. Ook aan de milieubescherming wordt sinds kort serieus gewerkt. Aangezien Italië totaal niets heeft gedaan om vervuiling te voorkomen, zijn tien jaar harde inspanning en onverstelbare bedragen nodig om een zeker natuurlijk evenwicht te herstellen. Er is geen andere keus. Het alternatief is volgens minister Mateotti een complete catastrofe vóór 1980.

logboek van wetenschap en techniek

ONDER invloed van de straling uit het hele spectrum, waaraan aardsatellieten in de ruimte blootstaan, heeft glas de neiging tot verkleuren. Daar de foto–elektrische cellen, waarmee zonlicht wordt omgezet in elektrische energie en waarmee voor vele kunstmanen de energievoorziening wordt verzorgd, gewoonlijk worden beschermd met een glaslaagje, is deze verkleuring hoogst onaantrekkelijk: de hoeveelheid doorgelaten zonlicht vermindert erdoor en daarmee de afgegeven hoeveelheid energie De Britse glasfabriek Pilkington Brothers heeft een nieuwe glassoort ontwikkeld. Door toevoeging van ceriumoxyde aan het oorspronkelijke stoffenmengsel waaruit glas wordt gemaakt, wordt de verkleuring voorkomen. Het nieuwe glas zal worden toegepast in de Europese kunstmaan ESRO–4.

(Natuur en Techniek)

VOEDSEL uit afval? Niet onmogelijk, zeggen sommige ecologen. Amerikaanse studies hebben aangetoond, dat sommige bacterien cellulose kunnen verteren. Verder onderzoek zal moeten uitwijzen of alle typen celluloseafval veranderd kunnen worden in voedsel voor dieren. Daarna zal nog moeten blijken of er voedsel voor de mens uit kan voortkomen. Men heeft ook al ontdekt, dat vaste afval (bijv. bij de suikerrieten rijstproduktie) omgezet kan worden in eiwitrijk voedsel voor dieren. De bacterie Cellulomonas verslindt het residu. De vette organismen worden gedroogd, wat een halve kilo eiwit oplevert uit elke 2 1/2 kg afval.

(Science Horizons)



OP een proeftraject van 4,8 km bij Cambridge in Engeland zal binnenkort een proeftrein van het Hovercraft — type gaan rijden. Ondanks het korte traject zouden met deze onbemande trein snelheden tot 240 km per uur bereikt kunnen worden. Tegen het eind van het jaar zal het traject uitgebreid zijn tot 8 km waarop dan met 480 km per uur gereden zou kunnen worden. Kleine lucht-jets aangedreven door elektrische motoren, zorgen ervoor dat een luchtkussen ontstaat, zodat de trein als het ware voortzweeft. Een lineaire inductiemotor — een elektrische motor zonder bewgende delen — zorgt voor de voortstuwing met bijna 3000 kg. De trein rijdt op een baan 3à 4 meter boven de grond. (foto) Als studies van de luchtkussensystemen, die van het effect van de zijwind op dergelijk snelle treinen en die van de nieuwe aandrijving dit jaar gunstig verlopen, dan verwacht men tegen 1975 de produktie van 250 passagiers vervoerende treinen van dit type. Economische studies voor acht routes tussen Londen en het 76 km daarvan gelegen derde vliegveld in zee hebben uitgewezen, dat de totale kosten ergens tussen f 100 en f 150 miljoen komen te liggen. De afstand van de 76 km zou in 24 à 28 minuten afgelegd kunnen worden bij een snelheid van 320 km per uur en in 22 à 26 minuten bij 400 km per uur. De Engelse regering is erg geinteresseerd en gaf al contracten aan de Hovercraft–firma voor de studies voor twee andere trajecten, nl tussen de twee belangrijkste bestaande Londense luchthavens Heathrow en Gatwick en tussen Londen en Machester.

POLITIEK PROCES

EEN AMERIKAANSE regering, die het volk voorliegt, is niet strafbaar. Degenen daarentegen, die de leugen openbaar maken, wel, tenminste wanneer de leugen vergezeld is met "geheimhouding". Dit is niet enkel in de Verenigde Staten zo. De leugen is een bestanddeel van de internationale diplomatie. Doch daar wordt zij, om met senator William Fulbright te spreken, gedefinieerd als "het tegenovergestelde zeggen van wat de waarheid is".

In de Verenigde Staten zijn sommige senatoren momenteel echter te verontwaardigd om haar zo mild te omschrijven. Carl Curtis, een republikein, die het beleid van president Nixon anders door dik en dun verdedigt, verzet zich tegen een "systeem van geheimhouding", dat wordt toegepast om "leugens" te verdoezelen. Hij is daarenboven van mening, "dat de regering de stempels van "geheim" en "zeer geheim" op te veel documenten zet. Dit is, volgens senator Fulbright, het geval met het "McNamarra-rapport" waarvan enige delen door de New York Times werden gepubliceerd. Op zijn minst hadden deze documenten voorgelegd moeten worden aan de senaatscommissie voor buitenlandse betrekkingen en aan het congres, betoogde hij. Minstens 20 senatoren met hem achten zich nu door de regering bedrogen. "Ook het Amerikaanse publiek werd om de tuin geleid".

Zij willen hiertegen bij het federale districtshof te New York een klacht indienen. Zij gaan er van uit, dat de regering het zegel van geheimhouding misbruikt heeft. Het ministerie van Justitie staat op het punt, dat de N.Y. Times dit zegel verbroken heeft in strijd met de wet tegen spionnage, en heeft een kort geding aangespannen bij de federale rechter van New York, Murrey Gurfein. Maar "de kwesties, die door het verzoek van de regering worden opgeworpen, zijn — volgens hem — ernstig en fundamenteel. Zij raken niet enkel de procedure maar ook de inhoud. Zelfs de grondwet kan ermee gemoeid zijn". Dit laatste is volgens de N.Y. Times reeds een uitgemaakte zaak. Want de tijdelijke stopzetting van de publikatie van het "McNamarra-rapport", waartoe de rechter de krant gelastte, wordt door de Ideiding van de krant beschouwd als "een ongrondwettelijke maatregel zonder precedent".

Maar rechter Gurfein zei: "De veiligheid van de regering en de vrijheid van de pers grijpen hier zo diep op elkaar in, dat deze zaak grondig moet worden bestudeerd". Evenmin als hij de staat "een visexpeditie in de archieven van een krant" wilde toestaan, kon hij "alvorens de definitieve beslissing is genomen, de krant haar gang laten gaan". Daarom bepaalde hij, dat de N.Y. Times de publikatie van de geheime documenten voorlopig moest stoppen.

OM BIJ voorbaat "sacrosancte" kopstukken te dekken heeft de Amerikaanse regering haar aanklacht tegen de Times niet gebaseerd op de al dan niet illegale verwerving van de geheime documenten, maar op het niet geautoriseerde besit van deze documenten. Dit is alom een gebruikelijke praktijk. Doch deze keer is zij te doorzichtig. De politieke motieven, die Washington tot de aanklacht dreven, zijn zo duidelijk overheersend, dat het de regering in feite niet te doen is om de eerbiediging van de wet, waarnaar zij grijpt. Zij beroept zich op deze wet om historische leugens te beschermen. In deze zin zou men kunnen spreken van een politiek proces.

De N.Y.-Times mag gelijk hebben, waar zij schreef, dat "het lek niet te wijten is aan een of andere, gemene, politieke manoeuvre". "Degene, die ons de documenten verschafte, deed dit met de nobelste motieven, namelijk omdat hij van nabij een proces van verwording had aanschouwd, omdat hij vreest, dat dit proces zich met de huidige regering kan voortzetten en omdat hij het de hoogste tijd acht alles aan het Amerikaanse volk mee te delen". Hij droeg de documenten dus over om morele redenen. Het effect van hun publikatie komt echter neer op de achterbakse politiek, die vooral onder president Johnson gevoerd werd. Hij zal verplicht zijn "heel wat hoofdstukken van zijn aangekondigde memoires te herschrijven", meent Le Monde.

De regering Nixon acht zich verplicht recht te praten wat krom is en het publiceren wat krom is strafbaar te noemen, omdat het als staatsgeheim verzegeld was. Dit zegel verborg een politiek, die niet enkel aan de buitenwereld en het Amerikaanse volk, maar ook aan de volksvertegenwoordiging anders werd voorgesteld. De strafrechtelijke bescherming van dit zegel dient in dit geval tot zelfprotectie van een leugenachtige politiek.

OP DE leugenachtige voorstelling van zaken meende het Amerikaanse congres een waarachtig Vietnam-beleid te bouwen, en daarom vestigde het Amerikaanse volk aanvankelijk zijn vertrouwen op de zogenaamde "verdediging van de vrijheid" in Zuidoost-Azië. De Zweedse premier Palme mocht de McNamara-documenten "rampzalig voor de democratie" noemen, maar in eerste instantie "maken zij de integriteit van de Amerikaanse regering tot een aanfluiting", betoogde de republikeinse senator Scott.

Washington maakt het echter van kwaad tot erger. "Een publikatieverbod, dat de definitieve rechtelijke uitspraak vooraf gaat, is in de Verenigde Staten nooit aan een krant opgelegd", verklaarde Alexander Bickel, professor in de rechtswetenschap aan de Yale-Universiteit. Zoiets werd steeds gelijk gesteld met censuur, en geen regering kreeg in dezen van een rechter ooit zijn zin. Maar de huidige regering beweert, dat het karakter van de gewraakte publikaties zijn weerga niet kent in de historie van de Amerikaanse pers. Verdere publikaties van de McNamara-documenten zouden de Verenigde Staten "onherstelbare nadelen" berokkenen.

Met de uitvaardiging van een tijdelijk publikatie-verbod meende rechter Gurfein dan ook het kleinste van twee kwaden te kiezen. "Het voorbijgaand nadeel, dat hieruit voortspruit, staat in geen verhouding tot de onherstelbare schade, die de Amerikaanse regering zou lijden, indien de publikatie werd voortgezet tot de definitieve beslissing". Hiertegenover staat echter, dat het leugenachtig karakter van een bepaald Amerikaans regeringsbeleid evenmin zijn weerga kent in de onthullingen van de Amerikaanse pers.

De schade, welke reeds door het tijdelijk verbod aan deze pers berokkend wordt, tast haar aan in haar fundamentele opdracht, "het publiceren van informatie, die het volk helpt om de gedragingen van zijn regering beter te begrijpen" (N.Y.T.). Het optreden van Washington tegen de N.Y. Times suggereert daarenboven, dat de pers de leugens van de regering als waarheid aan de man zou moeten brengen. Washington staat hierin niet alleen.

.— De Amerikaanse minister van Defensie, Melvin Laird, heeft tegenover journalisten verklaard dat hij niet van plan is de leiding van het Pentagon te behouden als president Nixon volgend jaar voor een tweede ambtstermijn van vier jaar zou worden herkozen. Wel was hij bereid de leiding van een ander ministerie op zich te nemen als de president hem dit zou vragen.

INGEZONDEN

Bon actuacion

Apreciable Redactor, permitimi un espacio den bo courant tan lesá, pa mi splica un actuacion di un polis jioe di corsow. Diamars ultimo 23 di juni di atardi, mi mes personal a presencia un actuacion di un polis jioe di corsow cu un nabegante ingles den Koffiehuis "San Marco" na punda. Un dado momento e nabegante ingles fuma a drenta "San Marco" y tabata bati cu su mannan riba di toonbank y tabata birando insoportable, e trahadornan a dicidi di jama polis, jegando despues di un rato un polis 1e klasse y e otro 2e klasse, Esun 1e klasse a tuma tur encargo riba dje. El a jega serca di e nabegante (kwal tabata sinta na mesa cu un glas di servez su dilanti) y a ordena esaki pa e por mira su pas, despues di a tuma e nabegante su pas den beslag el a ordena e nabegante pa e bebe su servez, pa nan hibele su barcu bek. E nabegante su contesta tabata cu e no ta bebe su servez awor aki y e no ta bai cu polis tampoco. E polis cu hopi pasenshie y cu su stem abao a bisa e nabegante cu mehor e bebe su servez pa e por bai su barcu bai sosega. Pero atrobe e nabegante cu tabata fuma a nenga categoricamente y a bisa cu e no ta bai su barco y cu ningun hende no por hibele. Y atrobe e polis a bati man riba su lomba y a papia cu ne pa e bai cu e polis. Casi 10 minuut cu e polis a papia cune, ela dicidi di bebe su servez y a cana drenta auto di polis manera un bon mucha.

Tur esnan cu tabata presente a aprecia e actuacion correcto y sumamente tacto di e polis.

Ojalá cu e actuacion di e polis aki ta bon ehempel pa es otro polisnan cu tin menos anja di servicio y asina trece cune un mehoramiento den cuerpo policial.

Sigur, sigur nos com[…] aprecia polisnan mas cu [..] awor y al mismo tiempo [..] sali for di Antillas cu e bo[..] di cuerpo policial.

Un elogio grandi ta bel[..] mi parti y sigur [..] presentenan cu a prese[..] cion correcto di e polis.

Señor Redactor, masha [..] espacio concede na mi p[..]

BOEBOE[..]

Geslaagd

WILLEMSTAD — [..] geslaagd voor het exa[..] tweede deel van de [..] opleiding voor benoem[..] hoofdkommies der be[..] heren: C.C. Devere, J.V. [..] Hellemun, N.M. Maria, [..] A.P. Lourens, G.A. [..] Lard, V.V. Janzen, [..] M.A. de Windt, H.E.G. Willems.

PRIJSBELEID

(vervolg van pag. 7)

streven naar de grootst mogelijke efficiency dient allerwegen te worden bevorderd. Het daarmee samenhangende effect op de werkgelegenheid en de maatregelen om de gevolgen van werkloosheid tegemoet te komen, vragen een diepgaande studie van alle konsekwenties.

Zonder te willen stellen dat in de overheid niet naar efficiëncy zou worden gestreefd, moet worden erkend dat op meerdere plaatsen een grotere efficiëncy mogelijk moet worden geacht. Onder meer zal dit tot gevolg hebben dat – zoals ook de Nota stelt – de zogenaamde verborgen werkloosheid tot een open werkloosheid wordt, doordat in feite overtollig personeel zal worden afgestoten. Daarbij is het mogelijk dat toenemende mechanisatie opnieuw tot overtollig personeel en verdere ontslagen kan leiden. De gevolgen hiervan op korte termijn zullen zeer ingrijpend zijn en de vraag rijst of bij de vakbonden hiervoor het nodige begrip zal worden ontmoet. Zonder loyale medewerking van de werknemersorganisaties zal elke te nemen maatregel op dit punt illusoir zijn. Als een sprekend voorbeeld in dit verband noemt de Nota de stand van zaken in de havens.

Financieel gezien kan niet verwacht worden dat de maatregelen een afdoend effect zullen hebben. De werkloos wordenden zal tegemoet moeten worden gekomen door middel van een werkloosheidsvoorziening. De hiervoor benodigde middelen zullen dan worden opgebracht uit belijk hogere premies voor sociale (met een direct gevolg) dan uit hogere belastingen (met een direct gevolg voor de bedrijfsleven).

Sociaal gezien kan de frustratie bij het verliezen van of niet vinden van een werkkring, worden opgevangen door een werkloosheidsvoorziening. De overheid zal dus daarnaast op grote schaal publieke werken en daardoor nieuwe arbeidsplaatsen moeten creëren. Of dit zal slagen, hangt af van de vraag of de nodige gelden kunnen worden gefinancierd. Het plan en de mogelijke uitvoering vragen een diepgaande studie.

De Kamer ziet met name op lange termijn een positief aspect in de maatregelen. Het werkklimaat wordt verbeterd, terwijl door publieke uitvoeringsprojecten, vooral die die gericht zouden zijn op uit een toeristisch oogpunt aantrekkelijker maken van de eilanden, indirect de belangstelling voor de Antillen kan worden vergroot. Door een hiermee te bereiken verbeterd investeringsklimaat kunnen buitenlandse investeerders worden aangetrokken en wanneer dit arbeidintensieve bedrijven zijn, ontstaat de mogelijkheid dat de werkloosheid weer wordt opgeheven.

Op korte termijn zullen de maatregelen niet met enthousiasme worden begroet en zullen vele weerstanden moeten worden overwonnen. Het welslagen hiervan hangt af van de voorlichting, doortastendheid van de overheid en volledige medewerking van de werknemersorganisaties.

Het ontstaan van het vakbondswezen, de C.A.O.-regelingen en de daarmee samenhangende loonontwikkeling hebben een grote invloed op de prijsontwikkeling. De overheid kan hierin niet afzijdig staan.

De Kamer juicht het ontstaan van een gezond vakbondswezen toe en steunt het streven naar een rechtvaardige beloning. De loonstijging dient echter gelijke tred te houden met de produktiviteitstoename. Een nadelige tendentie ten opzichte van de lonen heeft zijn onvermijdelijke invloed op de prijzen. De Nota stelt dat bij de plaats gehad hebbende loonstijgingen zowel van werknemers- als van werkgeverszijde het produktiviteitscriterium is verwaarloosd. De Kamer meent dit vooral van werkgeverszijde te moeten ontkennen. Dat ook de overheid bij de C.A.O.-onderhandelingen afzijdig zou moeten staan, moet ten stelligste worden tegengesproken.

In de periode na 30 mei 1969 zijn bij nieuwe C.A.O.-onderhandelingen de loonsverhogingen min of meer het bedrijfsleven opgelegd, onder druk van de omstandigheden, waarbij ook te rekenen dat de overheid als werkgever van de arbeiders in overheidsdienst met het voorgaan van niet op produktiviteit gebaseerde belangrijke loonsverhogingen het bedrijfsleven tegenover de werknemersorganisaties verder onder druk heeft gezet. Van de zijde van het bedrijfsleven is daarbij nadrukkelijk en meermalen gewezen op de noodzaak va produktiviteitsverhoging, teneinde de gestegen lonen te kunnen opvangen. Dat de werkgevers tegenover de werknemers een gemeenschappelijk standpunt innemen moet dan ook niet gezien worden als een middel om de concurrentie uit te schakelen, doch veeleer om bij de ver boven de produktiviteit uitgaande looneisen, gezamenlijk tegenover het bedrijfsleven opstellen kan het bedrijfsleven moeilijk worden verweten dat het eveneens een gemeenschappelijk front vormt. Dit behoeft het loonoverleg overigens geenszins te doen vastlopen, doch kan veeleer regulerend werken.

Eindkonklusie

Als eindconclusie meent de Kamer te moeten vaststellen dat bij voldoende concurrentie – die naar de mening van de Kamer ook aanwezig is – prijsregulerende maatregelen van overheidswege slechts een overwegend nadelig effect zullen hebben. De aanwezigheid van voldoende concurrentie heeft een voldoende prijsregulerend effect en maakt in beginsel overheidsmaatregelen overbodig. Waar door het ontbreken van concurrentieverhoudingen excessen ontstaan zal de overheid inderdaad regulerend moeten optreden.

Veel meer dan overheidsmaatregelen ter regeling van de prijzen zou het creëren van omstandigheden, die een zo doorzichtig mogelijke markt bevorderen, een positieve invloed op de prijsbeweging kunnen uitoefenen. In dit verband onderschrijft de Kamer ook het belang van een consumentenbond, waartoe de Nota een aanbeveling doet. Een dergelijke consumentenbond kan door goede voorlichting van zeer groot belang voor de consumenten zijn. Wel dient veilig gesteld te worden dat de consumentenbond geen enkele binding heeft met het bedrijfsleven, vakorganisaties of overheid, zodat de voorlichting volledig objectief is. Zo dit niet het geval zou zijn, moet aan een consumentenbond alle betekenis worden ontzegd.

Met het formuleren van voorgaande conclusies ten aanzien van de belangrijkste punten van de Nota inzake het Prijsbeleid heeft de Kamer willen volstaan. Een zich tot alle details uitstrekkende uitvoerige behandeling van de Nota wordt geacht niet in het belang te zijn van een verdere discussie over het Prijsbeleid. De summierheid en onvolledigheid van de Nota, zoals daarin onder het hoofdstuk „Verantwoording" zelve wordt gesteld, biedt daarvoor ook te weinig aanknopingspunten.

De Kamer van Koophandel en Nijverheid van Curaçao vertrouwt, dat met dit commentaar aan opbouwende kritiek een vruchtbare bijdrage is geleverd.





PHILIPSBURG – A.R.C. en de steelband zijn gisteren vertrokken voor een reis van veertien dagen naar New York en Nederland. De groep is met de A.L.M. naar New York gegaan, waar een Sint Maarten-dag zal worden gehouden. Daar zou het statenlid Wathey de sleutel krijgen van de stad New York. Vandaag vertrekt men weer om de reis naar Nederland te vervolgen. Men speelt daar verschillende voetbalwedstrijden tegen Nederlandse voetbalclubs. Op de foto: A.R.C. en de steelband welke uitgeleide werd gedaan door de gezaghebber R.O. van Delden (gehurkt midden op de foto) en door meer dan vijfhonderd Sint Maartenaars.

Sint Maarten Steelband concerteert in New York

Sleutel van de stad voor statenlid Wathey

NEW YORK – Met een steelband-concert door de Sint Maarten Steelband op het City Hall Plaza werd gistermiddag in New York Sint Maartendag gevierd. Namens burgemeester John Lindsay bood commissioner John S Palmer aan statenlid Claude Wathey de sleutel van de stad New York aan. Het optreden van de Sint Maarten Steelband, waarvoor grote publieke belangstelling bestond, viel bij de New Yorkers erg in de smaak, vooral toen het Amerikaanse volkslied werd gespeeld tot slot van een uur uitstekende steelband-muziek.

Achter de steelband stonden de leden van de Antillian Racing Club in hun oranje uniformen met een grote ARC-vlag opgesteld.

Statenlid Wathey hield een toespraak waarin hij bedankte voor de grote eer. Hij stelde onder meer dat Peter Stuyvesant, die in 1674 van Sint Maarten naar Nieuw Amsterdam, het huidige New York, was vertrokken, ongetwijfeld een makkelijker bestuur had dan de huidige burgemeester. Belastingen, aldus het statenlid Wathey, waren toen zo licht als muskieten, terwijl het enige verkeersprobleem bestond uit een paard dat op hol sloeg. Het schoonmaken van de stad kon toen met enige vegers geschieden.

De heer Wathey wees op de goede banden die er tussen Sint Maarten en New York bestaan door de vele NewYorkers die regelmatig dit eiland bezoeken en er graag geziene gasten zijn. Hij nodigde burgemeester Lindsay en commissioner Palmer uit om een bezoek aan Sint Maarten te brengen en daar uit te rusten van de drukke beslommeringen die een stad als New York heeft.

Het concert werd bijgewoond door gezaghebber Van Delden, statenvoorzitter Wijkie Maduro en griffier Van Grieken, gedeputeerde Clem Labega, oud-statenlid Voges, hoofd toeristenbureau Sint Maarten, Jules O'Conner en vele anderen. Ook de heer Joop Verschoor, hoofd van het Curaçaos toeristenbureau in New York, was aanwezig. Hij stelde gastvrij als altijd zijn telex faciliteiten ter beschikking van de Amigoe. De vertegenwoordiger van Aruba in New York ontbrak op het gebeuren.

ARC en steelband vertrokken donderdagavond zeven uur naar Amsterdam.

Senaat verlengt dienstplichtwet

WASHINGTON – De Amerikaanse Senaat heeft met 72 tegen 16 stemmen de dienstplichtwet met twee jaar verlengd.

De goedgekeurde tekst bevat een amendement van senator Mansfield, leider van de Democratische meerderheid, dat de volledige terugtrekking van de Amerikaanse troepen uit Indo-China eist binnen negen maanden, mits de Amerikaanse krijgsgevangenen door Noord-Vietnam worden vrijgelaten. De regering acht zich niet door dit amendement gebonden.

Ook is bepaald dat er in de twee jaar van de verlenging van de dienstplichtwet ten hoogste 270.000 man mogen worden opgeroepen.

Deze twee bepalingen moeten nog door het Huis van afgevaardigden worden goedgekeurd, waarna het geheel door een gemeenschappelijke vergadering van Huis en Senaat moet worden aangenomen. De kans op aanvaarding wordt in Washington twijfelachtig genoemd.

Onlusten in India door toestroming van Oostpakistanen

SHILLONG – In de plaats Shillong zijn woensdagavond onlusten uitgebroken, blijkbaar uit protest tegen de toestroming van Oostpakistaanse vluchtelingen in de Indische staat Assam.

Verscheidene politiemannen zouden gewond zijn. De politie zou erin geslaagd zijn de omvang van de gewelddadigheden te beperken tot de centrale marktplaats. Voor alle zekerheid is een compagnie Goerkas in staat van paraatheid gebracht om de politie zonodig te assisteren.

De plaatselijke bevolking in de staat Assam ziet met lede ogen aan, hoe de vluchtelingen een „voorkeursbehandeling" genieten en zij vreest overspoeld te worden door een volk met een vreemde cultuur, traditie en taal.

INGEZONDEN

Lerarenopleiding voor technisch onderwijs

Het technisch onderwijs in ons land verkeert ten aanzien van de voorziening van leerkrachten in een noodsituatie. Het is in onderwijskringen algemeen bekend dat de leraren van de technische scholen elke week zeer veel lessen moeten geven om die scholen draaiende te houden en niettemin moeten elk jaar honderden kinderen geweigerd worden. Het is een toestand die reeds jaren voortduurt, en waarvan de oplossing nog in het verre verschiet ligt.

Een begin van een oplossing is gemaakt met de plannen voor een plaatselijke lerarenopeiding, alsmede met de start – in 1970 – van een bijscholingscursus voor een Antilliaanse groep leerkrachten, die reeds lang het technisch onderwijs dienen doch, wegens het ontbreken van mogelijkheden in dit land, tot dusver geen passende opleiding hadden genoten. Deze cursus heeft dezer dagen een aantal afgestudeerden afgeleverd; men zou kunnen zeggen: de eerste vrucht van een Ned. Antilliaanse lerarenopleiding. Enkele dagen geleden brachten de dagbladen een verslag van de diploma-uitreiking, niet ten onrechte met grote koppen.

Wie van deze berichtgeving kennis nam, heeft zich misschien afgevraagd, waarom het lerarentekort bij het technisch onderwijs zovele jaren moest blijven voortbestaan, alvorens aangepakt te worden. Mogelijk heeft iemand verondersteld, dat de Schoolbesturen niet op hun hoede zijn geweest, of dat het Departement van Onderwijs het gevaar niet tijdig heeft ingezien. Niets is echter minder waar en de rechtvaardigheid gebiedt dat een dergelijke indruk (indien die zou bestaan) publiekelijk wordt weggenomen. Eén der plaatselijke dagbladen wijdde in zijn verslag van de diploma-uitreiking van bovengenoemde bijscholingscursus (op 10 juni in één der technische scholen) slechts enkele regels aan de voorgeschiedenis van de opleiding, andere Nederlandstalige blad zweeg hier geheel en al over. Moge deze geschiedenis daarom hieronder in het kort volgen.

In 1966 had de toenmalige Stichting R.K. Technisch Onderwijs een plan voor een lerarenopleiding, gegroeid uit twee plannen, afkomstig van de heren J.F. de Weerd en P.G.J. Schraven. Tevergeefs trachtte het Bestuur van de Stichting voor het uitvoeren van dit plan subsidie van de overheid te krijgen. In een later stadium schaarde dit Bestuur zich daarom rond de tafel met andere Schoolbesturen en met vertegenwoordigers van de Eilandsbesturen van Curaçao, Aruba en Bonaire (als schoolbesturen van openbare technische scholen) om te beraadslagen over het vormen van een stichting, met het doel leraren op te leiden en de reeds genoemde groep niet-opgeleide Antilliaanse leraren bij te scholen. In deze periode heeft de inspecteur van het nijverheidsonderwijs als voorzitter van deze besprekingen zich bijzonder verdienstelijk gemaakt. Door het tekort aan financiële middelen alsmede door allerlei andere moeilijkheden (denk aan 30 mei 1969) vorderden deze plannen helaas niet, buiten de schuld van de deelnemers aan de vergaderingen en van de genoemde inspecteur. Inmiddels verstreken de jaren 1966–1969.

In het vroege voorjaar van 1970 kwam het Departement van Onderwijs in aanraking met een Nederlandse deskundige op het gebied van het opleiden van leraren. Dank zij de activiteit van dit Departement werd deze deskundige door Nederland ter beschikking gesteld van de Antilliaanse regering. Eén van zijn taken was het geven van de reeds meerdere malen genoemde bijscholingscursus voor Antilliaanse leerkrachten. Deze leerkrachten werden enkele dagen per week – met behoud van salaris – vrijgesteld van het geven van lessen. Reeds daarom was het van belang, dat de bijscholingscursus bij de aanvang van het schooljaar begon. Inderdaad begonnen de lessen op dat tijdstip – vier dagen na de aankomst van de deskundige uit Nederland! Dit was bereikt dank zij de goede samenwerking tussen Schoolbesturen, Departement van Onderwijs, Eilandsbestuur en Schooldirecties. Vermeld zij nog, dat Nederland aan de cursisten het salaris doorbetaalde gedurende de cursustijd en dat het technisch onderwijs dank zij het bijspringen door collega's nagenoeg niet werd gestoord. Men behoeft geen ingewijde te zijn om te begrijpen dat het geen eenvoudige zaak was, dit alles tot stand te brengen in de enkele weken die beschikbaar waren tussen de definitieve toezegging van de komst van de Nederlandse deskundige en de start van de cursus aan het begin van het schooljaar. Dat dit mogelijk was is in het bijzonder het werk geweest van de inspecteur van het nijverheidsonderwijs, zonder iets tekort te willen doen aan de verdiensten van de docenten van de cursus, die tenslotte het echte werk moesten doen.

Indien in de toekomst de plannen voor de lerarenopleiding doorgang zullen vinden zal ook dat slechts weer kunnen als – naast het werk van directeur en leraren, wier arbeid nu eenmaal het meest in 't oog loopt – de werkers achter de schermen, zoals Schoolbesturen, Eilandsbestuur, Departement van Onderwijs, dat door hun arbeid mogelijk maken. Juist deze instanties zijn zo vaak voorwerp van critiek, en zo licht vergeet men de genomen initiatieven, de vooruitziende blik, de niet-aflatende energie en de bekwaamheid waarmede door hen wordt gewerkt. Daarom was het goed dit bij deze gelegenheid weer eens voor 't voetlicht te plaatsen, zonder – het zij herhaald – de verdiensten van anderen ook maar enigszins tekort te willen doen.

N.N

(naam en adres van de inzender zijn de redactie bekend)

Plaats van de west in kabinet nog los

DEN HAAG – Tot de problemen die kabinetsformateur mr B. W. Biesheuvel dezer dagen moet oplossen behoort ook de vraag, bij welk departement de beide rijksdelen Suriname en de Nederlandse Antillen zullen worden ondergebracht.

Zowel donderdag als vandaag roerde de formateur deze problematiek aan in de gesprekken met de fractievoorzitters van KVP, ARP, CHU, VVD en DS70.

Donderdagavond zei hij: „Het lijkt mij een logische zaak dat de vice-premier met deze zaken wordt belast. Maar het hangt er ook vanaf hoe men er in de koninkrijksdelen over denkt. Vast staat wel dat de belangen van Suriname en de Antillen op de best mogelijke wijze moeten worden behartigd".

De afgelopen acht jaar ressorteerde de west onder het ministerie van Verkeer en Waterstaat. Mr Biesheuvel deelde mee dat totnogtoe niet was beslist of dit weer het geval zal zijn. In dit verband wilde hij een aantal andere departementen zeker niet uitsluiten.

NVV neemt stelling tegen prins Bernhard

UTRECHT – De opmerkingen van prins Bernhard over de wedde van de dienstplichtigen en het eten van koeken en worstjes door militairen in "De vliegende Hollander", hebben ook een reactie uitgelokt van he NVV. Het verbond zegt in zijn blad "De vakbeweging", dat de prins met zijn uitlatingen "een beetje te ver is gegaan".

Natuurlijk, aldus de vakbeweging, mag de prins zijn mening geven over de kwaliteit van het eten en de invloed van het eten van koeken op de conditie van de soldaat. "Maar hij komt toch op gevaarlijk terrein als hij zich op deze manier uitlaat over de hoogte van de wedde van dienstplichtigen, vooral als zijn uitspraken dan ook nog een politiek tintje krijgen door de koppeling van de hoogte van de wedde aan de in zijn ogen noodzakelijke materiele investeringen in de krijgsmacht".

Het NVV herinnert eraan, dat de vakcentrales in hun actieprogram een passage aan de wedde van de dienstplichtigen hebben gewijd. "Door daarbij het aantal mogelijk te consumeren koeken en worstjes als uitgangspunt te nemen", aldus het NVV, zijn zij tot de conclusie gekomen dat de honorering van de dienstplichtigen zo spoedig mogelijk op het niveau van die van leeftijdgenoten in de burgermaatschappij moet worden gebracht.

De wedde is onderdeel van de rechtspositie van de dienstplichtige militair. Niet iedereen wordt geschikt geacht voor de militaire dienst en van degenen die daarvoor wel in aanmerking komen gaat nog geen 4 pct; werkelijk in dienst. De vakbeweging stelt, dat bij de beoordeling van de rechtspositie van de dienstplichtigen alleen de vraag van belang is of het juist is dat deze groep ook nog eens een financieel offer brengt doordat de dienstplichtigen genoegen moeten nemen met een lagere honorering dan hun leeftijdgenoten die in de burgermaatschappij in hun carrière-opbouw toch al een voorsprong hebben.

Rechtsproces tegen Russische joden

MOSKOU – Volgens joodse bronnen is maandag in Kisjinjew, in de Sovjet-republiek Moldavie, een proces begonnen tegen negen Russische joden. Tenminste drie van hen is anti-Sovjet activiteit ten laste gelegd. Twee van de drie hebben bekend. Ook zijn zij beschuldigd van diefstal van een stencilmachine.

Volgens joodse kringen in Moskou mogen familieleden van de verdachten bij de hoorzitting aanwezig zijn, mits zij hun naam op een speciale lijst schrijven.

De drie verdachten zijn medeondertekenaars van de petitie die vorig jaar zomer werd aangeboden aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties Oe Thant, tijdens zijn bezoek aan de Russische hoofdstad.

*** Bij de pogingen de al maanden gevangen gehouden ontvoerde Britse ambassadeur in Uruguay, Jackson, te bevrijden, heeft Groot-Brittanië de Chileense president Salvador Allende ingeschakeld.**

Maastrichtse hotelhouder sleutelfiguur?

„Handel in vrouwen" ontdekt

BRUSSEL. – Een Nederlandse hotelhouder in Maastricht is naar de stellige overtuiging van de Belgische politie de sleutelfiguur in een pas ontdekte en gedeeltelijk opgerolde „handel in vrouwen". De politie wil over de man niet meer los laten dan dat zijn initialen F.V. luiden. Ze verdenkt hem ervan „bestellingen van vrouwen" door Belgische en Nederlandse bars en cafes van verdacht allooi, door te geven aan in Duitsland opererende Grieken, die dan promt Duitse dancings afschuimen, op zoek naar op drift geraakte jonge vrouwen, die in de Belgische en Nederlandse bars worden ondergebracht om tegen betaling hun gunsten te verlenen.

De recente arrestatie van acht mannen – Duitsers, Grieken, Italianen en Belgen – door de Bijzondere Opsporings Brigade te Genk en de sluiting van twee cafes in Genk hebben deze zaak aan 't rollen gebracht. De Genkse politie werd min of meer toevallig met deze kwestie geconfronteerd, toen ze in bepaalde bars en nachtgelegenheden in Lanaken, Opgrimbie, Genk en Maasmechelen op zoek was naar een hoeveelheid juwelen, die afkomstig was van een inbraak in de buurt van Heerlen.

In plaats van op de juwelen, stootten de mannen van de Genkse Bijzondere Opsporings Brigade op het feit, dat in deze gelegenheden jonge vrouwen prostitutie bedreven. Spoedig bleek dat de (meestal Duitse) meisjes waren geronseld door in Duitsland opererende Grieken, die he, door tussenkomst van de Maastrichtse hotelhouder, in de Belgische bars hadden geplaatst.

Uit een onderzoek, waarover de politie overigens weinig wil loslaten, is gebleken, dat de jonge vrouwen tot ongeveer drieduizend (Ned.) gulden per maand verdienden met hun activiteiten. Het leeuwedeel daarvan dienden ze af te dragen aan de Grieken die hen, door bemiddeling van de Nederlander in de Belgische gelegenheden hadden ondergebracht.